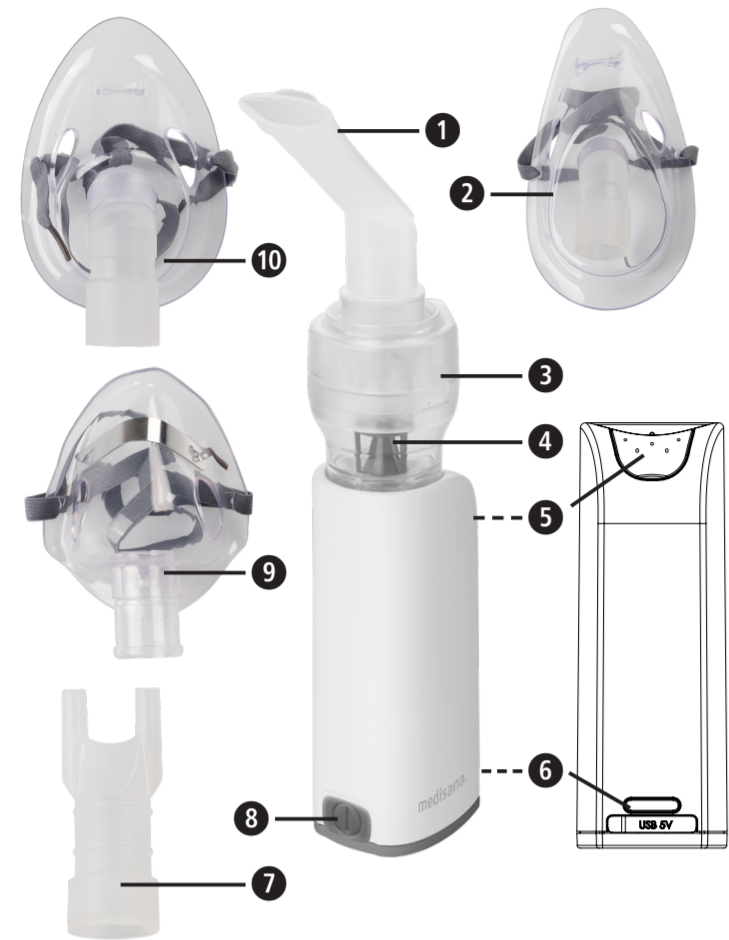


DE Gebrauchsanweisung Inhalator IN 530 / IN 535

Gerät und Bedienelemente



Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Geräteklassifikation: Typ BF



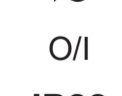
Schutzklasse II



Serien-Nummer



Artikel-Nummer



LOT-Nummer



Wechselstrom



Aus/Ein



Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser



Relative Luftfeuchtigkeit



Vor Nässe schützen



Anleitung lesen!

EC REP Bevollmächtigter EU-Repräsentant



Hersteller



Herstellungsdatum

CE 0123

DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Gegenwart entflammbarer anästhetischer Gemische mit Sauerstoff oder Distickstoffmonoxid (Lachgas).
- Die korrekte Verwendung des Gerätes kann durch elektromagnetische Interferenzen beeinträchtigt werden, wenn diese außerhalb der von der EU festgelegten Standards liegen. Sollte dieses Gerät dadurch beeinträchtigt werden, verwenden Sie es an einer anderen Position.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Im Falle von Störungen oder Fehlern lesen Sie den Abschnitt "Fehlerbehebung". Öffnen oder verändern Sie niemals das Gerät.
- Kontaktieren Sie im Falle eines Schadens eine zugelassene Kundendienststelle des Herstellers für den Ersatz und verlangen Sie ausschließlich die Verwendung von Original-Zubehör. Andere Vorgehensweisen können die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Halten Sie die für Elektrogeräte geltenden Sicherheitsvorschriften ein, besonders folgende:
 - Benutzen Sie ausschließlich Originalteile
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser
 - Lassen Sie das Gerät nicht nass werden; es ist nicht gegen das Eindringen von Wasser geschützt
 - Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen
 - Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Einflüssen aus
 - Der Gebrauch des Gerätes durch Kinder oder behinderte Menschen erfordert ständige Beaufsichtigung
 - Ziehen Sie nicht am Ladekabel oder am Gerät, um die Stromversorgung zu trennen.
- Stellen Sie vor dem Laden des Gerätes sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild des Gerätes mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Für den Fall, dass das Ladekabel des Gerätes nicht in die Steckdose passt, wenden Sie sich zum Austausch an Fachpersonal. Im Allgemeinen ist vom Gebrauch von Adaptern und Verlängerungskabeln abzuraten. Sollte ihre Verwendung unumgänglich sein, so müssen diese mit den Sicherheitsvorschriften übereinstimmen. Dabei sind jedoch stets die zulässigen Grenzwerte einzuhalten, die auf den Adaptern und Verlängerungskabeln angegeben sind.
- Die Installation muss entsprechend den Herstellerangaben erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen verursachen, für welche der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Ersetzen Sie das Ladekabel dieses Gerätes nicht. Ein Teileaustausch darf nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.
- Das Ladekabel sollte immer vollständig abgewickelt sein, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet sein und das Ladekabel getrennt werden.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, entsorgen Sie es gemäß den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.
- Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie.
- Verwenden Sie nur die vom Arzt entsprechend Ihrer Krankheitslage angegebenen Teile.
- Verwenden Sie das Nasenstück nur, wenn dies ausdrücklich von Ihrem Arzt angegeben ist. Stellen Sie sicher, dass die Gabelung NIEMALS in die Nase eingeführt wird, sondern nur so nah wie möglich vor die Nase gehalten wird.
- Kontrollieren Sie auf dem Beipackzettel des Medikaments, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Inhalationstherapie bestehen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass es gut vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Beachten Sie das Strangulierungsrisiko bei Kabeln.
- Für einen größeren Hygieneschutz verwenden Sie nicht das gleiche Zubehör für mehr als eine Person.**

- Die Installation muss entsprechend den Herstellerangaben erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen verursachen, für welche der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Ersetzen Sie das Ladekabel dieses Gerätes nicht. Ein Teileaustausch darf nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.
- Das Ladekabel sollte immer vollständig abgewickelt sein, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet sein und das Ladekabel getrennt werden.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, entsorgen Sie es gemäß den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.
- Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie.
- Verwenden Sie nur die vom Arzt entsprechend Ihrer Krankheitslage angegebenen Teile.
- Verwenden Sie das Nasenstück nur, wenn dies ausdrücklich von Ihrem Arzt angegeben ist. Stellen Sie sicher, dass die Gabelung NIEMALS in die Nase eingeführt wird, sondern nur so nah wie möglich vor die Nase gehalten wird.
- Kontrollieren Sie auf dem Beipackzettel des Medikaments, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Inhalationstherapie bestehen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass es gut vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Beachten Sie das Strangulierungsrisiko bei Kabeln.
- Für einen größeren Hygieneschutz verwenden Sie nicht das gleiche Zubehör für mehr als eine Person.**

- Die Installation muss entsprechend den Herstellerangaben erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen verursachen, für welche der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Ersetzen Sie das Ladekabel dieses Gerätes nicht. Ein Teileaustausch darf nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.
- Das Ladekabel sollte immer vollständig abgewickelt sein, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet sein und das Ladekabel getrennt werden.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, entsorgen Sie es gemäß den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.
- Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie.
- Verwenden Sie nur die vom Arzt entsprechend Ihrer Krankheitslage angegebenen Teile.
- Verwenden Sie das Nasenstück nur, wenn dies ausdrücklich von Ihrem Arzt angegeben ist. Stellen Sie sicher, dass die Gabelung NIEMALS in die Nase eingeführt wird, sondern nur so nah wie möglich vor die Nase gehalten wird.
- Kontrollieren Sie auf dem Beipackzettel des Medikaments, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Inhalationstherapie bestehen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass es gut vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Beachten Sie das Strangulierungsrisiko bei Kabeln.
- Für einen größeren Hygieneschutz verwenden Sie nicht das gleiche Zubehör für mehr als eine Person.**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der **MEDISANA Inhalator IN 530** (Art. 54540) bzw. **IN 535** (Art. 54535) ist ein Aerosoltherapiesystem für den Heimgebrauch. Dieses Gerät ist zur Verneblung von Flüssigkeiten und flüssigen Medikamenten (Aerosole) und für die Behandlung der oberen und unteren Atemwege gedacht.

Gerät vorbereiten

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir alle Komponenten - wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben - zu reinigen.

Gerät und Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 **MEDISANA Inhalator IN 530** (Art. 54540) bzw. **IN 535** (Art. 54535)
- [1] Vernebler; [2] Zerstäuberkopf; [3] Position des Luftfilters; [4] Ladekabelanschluss mit LED-Ladezustandsanzeige; [5] Ein-/Aus-Schalter mit Beleuchtung]

- 1 Erwachsenen-Maske [10]
- 1 Mundstück [1]
- 1 Baby-Maske [2] [nur Art. 54535 IN 535]
- 1 Ladeadapter / USB
- 1 Kinder-Maske [9]
- 1 Nasenadapter [7]
- 1 Aufbewahrungstasche [nur Art. 54535 IN 535]
- 1 Gebrauchsanweisung
- 5 Ersatzfilter

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Akku aufladen

Laden Sie den Akku unter Beachtung der folgenden Punkte:

- Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät (USB-Kabel).
- Entnehmen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass der Akku vollgeladen wird.
- **Akku aufladen:**
 1. Verbinden Sie den USB Stecker des mitgelieferten Ladeadapters mit dem Ladeanschluss [6].
 2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

Mit Beginn des Ladevorganges leuchtet die LED-Laduzustandsanzeige blau auf - wenn alle 4 LEDs leuchten, ist der Akku vollgeladen.

Anwendung

1. Öffnen Sie den Vernebler [3] durch Abziehen der oberen Abdeckung und prüfen Sie, ob der Zerstäuberkopf [4] korrekt auf dem Stutzen der Gerätebasis sitzt.
 2. Füllen Sie den Vernebler mit der von Ihrem Arzt verschriebenen Inhalationslösung. Stellen Sie sicher, dass der Maximalpegel nicht überschritten wird.
 3. Um die Behandlung zu starten, drücken Sie den Ein/Aus Schalter [8].
 - Das Mundstück garantiert eine bessere Beförderung des Medikaments in die Lungen.
 - Wählen Sie zwischen Erwachsenen-[10], Kinder-[9] oder Baby-Maske [2] [nur Art. 54535 IN 535] und stellen Sie sicher, dass die Maske den Mund- und Nasenbereich vollständig umschliesst.
 - Verwenden Sie alle Zubehörteile einschliesslich des Nasenadapters [7] wie von Ihrem Arzt verschrieben.
 4. Sitzen Sie während des Inhalierens aufrecht und entspannt an einem Tisch (nicht in einem Sessel), um die Atemwege nicht zusammenzudrücken und so die Wirksamkeit der Behandlung nicht zu beeinträchtigen. Während der Inhalation nicht hinlegen. Stoppen Sie die Inhalation, falls Ihnen unwohl ist.
 5. Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inhalationszeit beendet haben, schalten Sie das Gerät durch auf den Ein/Aus Schalter [8] aus.
 6. Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.
- Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt. Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.
 - Das Gerät erfordert keine Kalibrierung. Eine Änderung des Gerätes ist nicht zulässig.

Reinigung und Desinfektion

- Reinigen Sie alle Zubehörteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen.
- Verwenden Sie für die Reinigung der Geräteeinheit ein weiches, trockenes Tuch und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und das Ladekabel abgezogen ist.

Reinigung und Desinfektion der Zubehörteile

Folgen Sie den Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion der Zubehörteile genau, da sie für die Leistungen des Gerätes und dem therapeutischen Erfolg von grundlegender Bedeutung sind.

Vor und nach jeder Anwendung

1. Öffnen Sie den Vernebler [3] durch Abziehen der oberen Abdeckung und entfernen Sie den Zerstäuberkopf [4].
2. Waschen Sie alle Teile des Verneblers, das Mundstück [1] und den Nasenadapter [7] unter fließendem Wasser. Danach 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen.
3. Waschen Sie die Masken mit warmem Wasser.
4. Setzen Sie die Verneblerteile wieder zusammen.
5. Schalten Sie das Gerät ein und lassen es für 10-15 Minuten in Betrieb.

Benutzen Sie nur Kaltsterilisationslösungen gemäß Herstelleranweisung. Masken nicht abkochen oder autoklavieren.

Wartung und Pflege

Austausch des Verneblers

Tauschen Sie den Vernebler [3] nach längerer Nichtbenutzung aus, falls dieser Verformungen oder Risse aufweist oder falls der Zerstäuberkopf [4] durch ein eingetrocknetes Medikament, Staub, etc. verstopft ist. Wir empfehlen, den Vernebler je nach Gebrauch nach 6 bis 12 Monaten auszutauschen. Verwenden Sie nur den Originalvernebler!

Austausch des Luftfilters

Bei normalen Benutzungsbedingungen ist der Luftfilter [5] nach etwa 100 Betriebsstunden oder einem Jahr auszutauschen. Wir empfehlen, den Luftfilter regelmässig zu kontrollieren (10-12 Anwendungen) und auszutauschen, wenn er grau oder braun verfärbt ist oder dieser sich feucht anfühlt. Entfernen Sie den Luftfilter [5] und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Versuchen Sie nicht, den Filter für Wiederverwendung zu reinigen. Der Luftfilter darf nicht repariert oder gewartet werden, während er bei einem Patienten im Einsatz ist. Nur Originalfilter verwenden! Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter!

Fehlerbehebung

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Stellen Sie sicher, dass der Akku vollgeladen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät innerhalb der in dieser Anleitung angegebener Betriebsdauer betrieben wurde (30 min. Ein / 30 min. Aus).

Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht

- Stellen Sie sicher, dass der Vernebler [3] vollständig zusammengesetzt ist und der farbige Zerstäuberkopf [4] richtig platziert wurde und nicht verstopft ist.
- Stellen Sie sicher, dass die benötigte Inhalationslösung eingefüllt ist.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	MEDISANA Inhalator IN 530 (Art. 54540) bzw. IN 535 (Art. 54535)
Stromversorgung:	Eingang: 100~240V~ 50/60Hz, Ausgang: 5V~ 2A
Ladedauer ca.:	3 Stunden
Leistungsaufnahme:	10 Watt
Verneblungsmenge (durchschnittlich):	0,25 ml/min.
Partikelgröße:	2,9 µm
Max. Druck:	1,1 bar
Max. Geräuschpegel:	45 dBA
Vernebler Füllmenge:	min. 2 ml; max. 6 ml
Betriebsdauer:	30 min. Ein / 30 min. Aus
Lebensdauer:	400 Stunden
Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit; Luftdruck: 700 hPa - 1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit; Luftdruck: 700 hPa - 1060 hPa
Gewicht ca.:	190 g
Abmessungen ca.:	45 x 43 x 115 mm
IP Klasse:	IP 22
Artikel-Nummer:	54535 / 54540
EAN Nummer:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Donawa, Lifescience Consulting Srl

Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy


importiert & vertrieben durch:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND


GB Instruction manual Inhalator IN 530 / IN 535


Device and controls




Explanation of symbols

 These instructions belong to this device. They contain important information regarding the use and handling. Read the instructions completely. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

 **WARNING**
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

 **CAUTION**
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

 **NOTE**
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

 **Type BF applied part**

 **Protection class II**

 **Serial number**

 **Article number**

 **LOT number**

 **Alternating current**

 **Off/On**

IP22 **Protection rating of device casing against the penetration of external solid and liquid agents**

 **Relative humidity**

 **Protect from humidity**

 **READ THE INSTRUCTIONS!**


 **Authorized representative in the EC**

 **Manufacturer**

 **Date of manufacture**

 **0123**

GB IMPORTANT INFORMATION! KEEP IN A SAFE PLACE!

 **Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



Safety instructions

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use.
- Do not use the device in the presence of any anaesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- The correct operation of the device may be affected by electromagnetic interferences that exceed the limits indicated by the European standards in force. In case this device interferes with other electrical devices, move it to a different position.
- Do not use this device if any damage or abnormal behaviour can be recognized.
- In case of failure and/or malfunction of the device, read the "TROUBLESHOOTING" section. Do not tamper with or open the housing.
- For repairs address only to a technical service centre authorised by the manufacturer and always request the use of original spare parts. Failure to comply with the above mentioned indications can compromise the safety of the device.
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
 - use only original accessories and components;
 - never immerse the device in water;
 - never wet the device, it is not protected against water penetration;
 - never touch the device with wet or moist hands;
 - do not leave the device exposed to atmospheric agents;
 - the use of this device by children and disabled people always requires the close supervision by an adult with full mental faculties;
 - do not pull the charging cord to unplug it from the power socket;
- Before connecting the charging adaptor, ensure that the electrical data shown on the rating plate of the unit, matches the nominal data of the mains.
- If the plug supplied with the appliance is not compatible with the mains electricity socket, contact qualified staff to replace the plug with a suitable one. Mainly, it is not advisable to use adaptors, either single or multiple, and/or extension leads. If the use thereof is necessary, you must use types conform to safety standards, being however careful not to exceed the maximum specified power limits that are written on the adaptors and the extension leads.
- The installation has to be carried out by qualified personnel following the instructions of the manufacturer. Incorrect installation can cause damage to people, animals or property, for which the manufacturer cannot be deemed liable.
- The charging cable of this device must not be replaced by the user. In case of damage, have them replaced by a service centre authorised by the manufacturer.
- It is recommended to fully extend the charging cable, throughout its entire length, to avoid dangerous overheating.
- Before performing any cleaning and/or maintenance operation, switch off the device and unplug the charging cable.
- Some parts of the device are so small that they can be swallowed by children; keep the device out of the reach of children.
- Should you decide not to use the device, it is recommended to dispose it of in accordance with the current local regulations.
- Use this device only with medicines prescribed by your doctor and follow his instructions regarding dosage, duration and frequency of the therapy;
- Carry out the treatment only using the accessory indicated by your doctor depending on the pathology;
- Use the nosepiece accessory only if expressly indicated by your doctor and be careful to NEVER introduce the bifurcations in the nose, but only bring them as close as possible to it.
- Check in the medicine package leaflet for any contraindications for use with common aerosol therapy systems.
- Do not place the device so that it is difficult to unplug.
- Note the strangulation risk with cables.
- The accessories are to be used for a single patient. It is not recommended to use them on several patients.**

INTENDED USE

The **MEDISANA Inhalator IN 530** (art. 54540) resp. **IN 535** (art. 54535) is intended for use in an aerosoltherapy system suitable for domestic use. Thee device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.

Preparing the device


Before using the device, proceed with the cleaning operations as described in the chapter «Cleaning and Disinfection».

Device and controls / Scope of supply

- 1 **MEDISANA Inhalator IN 530** (art. 54540) resp. **IN 535** (art. 54535)
- ③ Nebulizer; ④ Atomizer head; ⑤ Position of air filter; ⑥ Charging cable connection with LED charging indicator; ⑦ On-/Off-switch with lighting]

- 1 adult mask ⑩
- 1 mouthpiece ①
- 1 infant mask ② [art. 54535 IN 535 only]
- 1 charging adaptor / USB cable
- 1 pediatric mask ⑨
- 1 nasal adapter ⑦
- 1 zipper bag [art. 54535 IN 535 only]
- 1 instruction manual
- 5 replacement filters

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

 **WARNING**
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Charging the battery

Charge the battery in accordance with the following guidelines:

- Charge the battery only with the supplied charger (USB cable).
- Before first use, remove the device from its packaging and verify that it is fully charged.
- **Charging the battery:**
 1. Connect the USB plug of the supplied charger to the charging connector 6.
 2. Plug the charger into a wall outlet.

When the battery begins to charge, the LED charging indicator lights up in blue - it is fully charged, when all 4 LEDs are lit.

Use

1. Open the nebulizer ③ by pulling the upper part to the top and check, if the atomizer head ④ is correctly placed on the support.
 2. Fill the amount of medicine prescribed by your doctor into the nebulizer base. Pay attention, that the maximum level will not be exceeded.
 3. Press the ON/OFF switch ⑤ to start the treatment.
 - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
 - Choose between the adult ⑩, pediatric- ⑨ or infant mask ② [art. 54535 IN 535 only] and make sure, that the mask encloses the mouth and nose area completely.
 - Use all accessories including the nasal adapter ⑦ as prescribed by your doctor.
 4. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. Do not lie down while inhaling. Stop inhalation if you feel unwell.
 5. After completing the inhalation period recommended by your doctor, press the ON/OFF switch ⑤ to turn off the device.
 6. Empty the remaining medication from the nebulizer and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfection».
- This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.
 - The device requires no calibration. No modification to the device is permitted.

Cleaning and Disinfection

- Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment.
- Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the unit.
- Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the charging cable is disconnected.

Cleaning and Disinfection of the accessories

Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment

1. Open the nebulizer ③ by removing the top cover and remove the medicine atomizer head ④.
2. Wash the components of the disassembled nebulizer, the mouthpiece ① and the nasal adapter ⑦ by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes.
3. Wash masks with warm water.
4. Reassemble the nebulizer components.
5. Switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions. Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

Maintenance and care

Replacement of the nebulizer

Replace the nebulizer ③ after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the atomizer head ④ is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebulizer after a period between 6 months and 1 year depending on the usage. Only use original nebulizers!

Replacement of the air filter

In normal conditions of use, the air filter ⑤ must be replaced approximately after 100 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10 - 12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter ⑤ and replace it with a new one. Do not try to clean the filter for reusing it. The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient. Only use original filters! Do not use the device without filter!

Troubleshooting


The device cannot be switched on

- Ensure the battery is fully charged.
- Make sure, that the device has been used within the range of using time mentioned in this manual (30 min. on / 30 min. off).

The nebuliser functions poorly or not at all

- Ensure the nebulizer ③ is fully assembled and the colored atomizer head ④ is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

Disposal

 This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical Specifications

Name and model:	MEDISANA Inhalator IN 530 (art. 54540) resp. IN 535 (art. 54535)
Power supply:	Input: 100~240V~ 50/60Hz, Output: 5V~ 2A
Charging time approx.:	3 hours
Power consumption:	10 watts
Nebulizing quantity (average):	0.25 ml/min.
Particle size:	2.9 µm
Max. pressure:	1.1 bar
Max. noise level:	45 dBA
Nebulizer capacity:	min. 2 ml; max. 6 ml
Operating limits:	30 min. on / 30 min. off
Expected service life:	400 hours
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % rel. max. humidity; Air pressure: 700 hPa - 1060 hPa
Storage and transportation conditions:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % rel. max. humidity; Air pressure: 700 hPa - 1060 hPa
Weight approx.:	190 g
Size approx.:	45 x 43 x 115 mm
IP Class:	IP 22
Item number:	54535 / 54540
EAN number:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.


The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

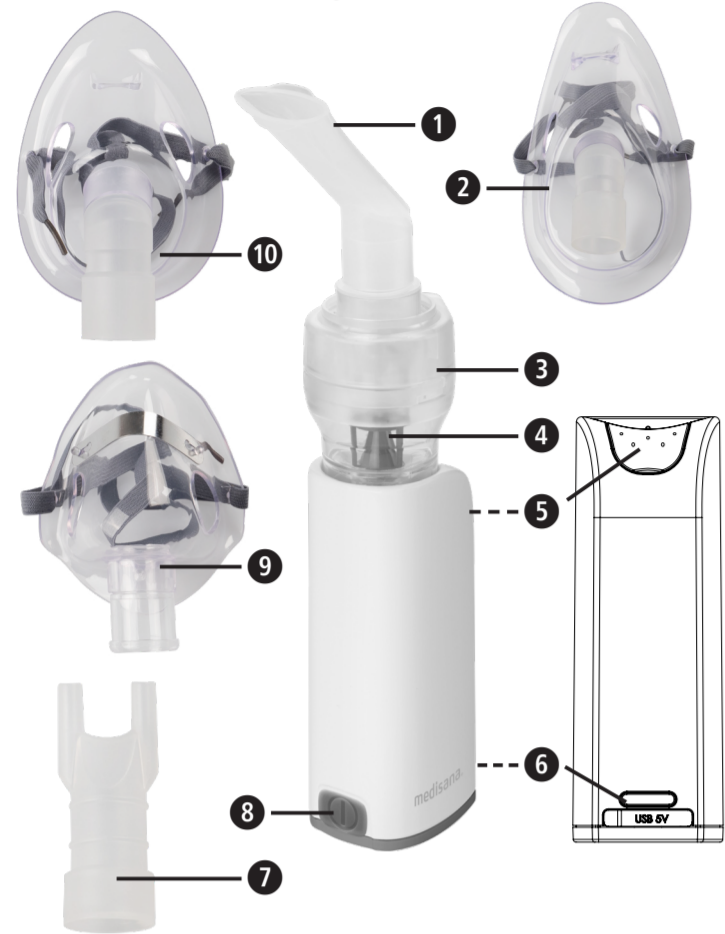
 **Globalcare Medical Technology Co., Ltd**
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

 **Donawa, Lifescience Consulting Srl**
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

imported & distributed by:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, GERMANY

NL Gebruiksaanwijzing Inhalator IN 530 / IN 535

Apparaat en bediening



Legenda

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het apparaat.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nagelieft om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



ATTENTIE

Deze aanwijzingen moeten worden nagelieft om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.



OPMERKING

Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.



Toestelclassificatie: Type BF



Beschermingsklasse II



Serienummer



Artikelnummer



LOT-nummer



Wisselstroom



Aan/uit



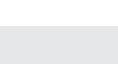
Aanduiding beschermtypetegen vreemde voorwerpen en water



Relatieve luchtvochtigheid



Beschermen tegen vocht



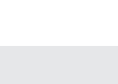
Handleiding lezen!



Gemachtigde EU-vertegenwoordiger



Fabrikant



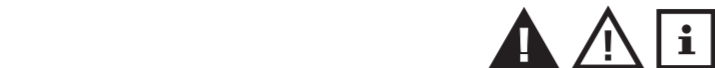
Productiedatum



NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR DEZE

GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.



Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag alleen voor het in deze handleiding beschreven doeleinde worden gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare anesthesische mengsels met zuurstof of distikstofmonoxide (lachgas).
- Het correcte gebruik van het apparaat kan door elektromagnetische interferenties worden beïnvloed als deze buiten de door de EU bepaalde standaard liggen. Als dit apparaat daarvoor zou worden beperkt, gebruikt u het op een andere positie.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of als u iets ongewoons opmerkt.
- In geval van storingen of fouten leest u de paragraaf „Problemen oplossen“. Open of verander het apparaat nooit.
- Neem in geval van schade contact op met een toegestane klantendienst van de fabrikant voor vervanging en verlang uitsluitend het gebruik van originele onderdelen. Andere werkwijzen kunnen de veiligheid van het apparaat negatief beïnvloeden.
- Respecteer de voor elektrotoestellen geldende veiligheidsvoorschriften, in het bijzonder:
 - gebruik uitsluitend originele onderdelen
 - dompel het apparaat nooit onder in water
 - laat het apparaat niet nat worden; het is niet tegen het binnendringen van water beschermd
 - raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen
 - stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden
 - het gebruik van het apparaat door kinderen of mindervalide mensen vereist continu toezicht
 - trek niet aan de laadkabel of aan het apparaat om de stroomtoevoer te scheiden.
- Controleer voor u het apparaat laadt of de elektrische gegevens op het typeplaatje van het apparaat overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.
- Voor het geval dat de laadkabel van het apparaat niet in het stopcontact past, neemt u contact op met het vakpersoneel om dit te vervangen. Over het algemeen wordt het gebruik van adapters en verlengsnoeren afgeraden. Wanneer u ze toch moet gebruiken, moeten ze overeenkomen met de veiligheidsvoorschriften. Daarbij moeten echter steeds de toegestane grenswaarden die op de adapters en verlengsnoeren zijn aangegeven worden gerespecteerd.
- De installatie moet overeenkomstig de instructies van de fabrikant gebeuren. Een foutieve installatie kan schade aan personen, dieren en voorwerpen veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.
- Vervang het laadsnoer van dit apparaat niet. Het vervangen van een onderdeel mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Het laadsnoer moet altijd volledig zijn uitgerold om de gevaarlijke situatie te voorkomen dat het te heet wordt.
- Voor elke reiniging of elk soort onderhoud moet het apparaat uitgeschakeld zijn en de laadkabel worden uitgetrokken.
- Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen zijn zo klein dat ze kunnen worden ingeslikt.
- Als u het apparaat niet meer wilt gebruiken, verwijdt u het conform de in uw land geldende bepalingen.
- Gebruik alleen de medicijnen die u door uw arts zijn voorgeschreven en houd u aan de instructies van uw arts betreffende dosering, duur en frequentie van de therapie.
- Gebruik alleen de onderdelen die de arts op grond van uw ziektebeeld heeft voorgeschreven.
- Gebruik het neusstuk alleen als dit uitdrukkelijk door uw arts is voorgeschreven. Zorg dat de splitsing NOOIT in de neus worden ingebracht maar alleen zo dicht mogelijk voor de neus worden gehouden.
- Controleer op de bijsluit van het medicijn of er contra-indicaties bestaan voor het gebruik met de gebruikelijke systemen voor inhalatietherapie.
- Let bij de positionering van het apparaat erop dat het goed van het stroomnetwerk kan worden gescheiden.
- Let op het wurgrisco bij kabels.
- Gebruik voor een hogere hygiënebescherming niet dezelfde onderdelen voor meerdere personen.**

Reglementair gebruik

De **MEDISANA Inhalator IN 530** (Art. 54540) / **IN 535** (Art. 54535) is een aerosoltherapie-systeem voor thuisgebruik. Dit apparaat is bestemd voor het vernevelen van vloeistoffen en vloeibare medicijnen (aerosols) en voor de behandeling van de bovenste en onderste luchtwegen.

Toestel voorbereiden

Voor het eerste gebruik adviseren we alle componenten - zoals in het hoofdstuk „Reiniging en desinfectie“ beschreven - te reinigen.

Apparaat en bedieningselementen / leveringsomvang

- 1 **MEDISANA Inhalator IN 530** (Art. 54540) resp. **IN 535** (art. 54535)
- 1 Vernevelaar; 1 Verstuurkop; 1 Positie van het luchtfilter; 1 Laadkabelaansluiting met led-laadstatusindicatie; 1 schakelaar Aan/Uit met verlichting]

- 1 masker voor volwassenen 10
- 1 masker voor kinderen 9
- 5 reservefilters
- 1 mondstuk 1
- 1 neusadapter 7
- 1 babymasker 2 [alleen art. 54535 IN 535]
- 1 bewaartas [alleen art. 54535 IN 535]
- 1 laadadapter / USB
- 1 gebruikershandleiding

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



WAARSCHUWING

Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Accu opladen

Let bij het opladen van de accu op de volgende zaken:

- Laad de accu uitsluitend op met de meegeleverde oplader (usb-kabel).
- Haal het apparaat voor u het voor de eerste keer gebruikt uit de verpakking en zorg dat de accu volledig wordt opgeladen.
- Accu opladen:*
 - Steek de USB stekker van de meegeleverde oplader in de aansluiting voor de oplader 6.
 - Steek de stekker in een stopcontact.

Bij begin van het laadproces brandt de led-laadstatusindicatie blauw - als alle 4 leds branden, is de accu volledig geladen.

Gebruik

- Open de vernevelaar 3 door de bovenste afdekking af te trekken en controleer of de verstuurkop 4 correct op de aansluiting van de toestelbasis zit.
 - Vul de vernevelaar met de door uw arts voorgeschreven inhalatieoplossing. Verzekert dat het maximum niveau niet overschreden wordt.
 - Om de behandeling te starten, drukt u op de Aan/Uit-schakelaar 8.
 - Het mondstuk garandeert een beter transport van het medicijn naar de longen.
 - Kies tussen masker voor volwassenen 10, kinderen 9 of baby's 2 [alleen art. 54535 IN 535] en verzekert dat het masker het gebied van mond en neus volledig omsluit.
 - Gebruik alle toebehoren inclusief de neusadapter 7 zoals door uw arts voorgeschreven.
 - Zit tijdens het inhaleren recht en ontspannen aan een tafel (niet in een zetel) om de luchtwegen niet samen te drukken en zo de werkzaamheid van de behandeling niet negatief te beïnvloeden. Ga tijdens de inhalatie niet liggen. Stop de inhalatie als u zich onwel voelt.
 - Nadat u de door uw arts aanbevolen inhalatietijd hebt gestopt, schakelt u het toestel uit door te drukken op de schakelaar Aan/Uit 8.
 - Ledig de resterende inhalatieoplossing uit de vernevelaar en reinig het apparaat zoals in het hoofdstuk 'Reiniging en desinfectie' beschreven.
- Dit apparaat werd voor de werking in modus 30 min. aan / 30 min. uit ontwikkeld. Schakel het apparaat na 30 minuten uit en wacht nog eens 30 minuten alvorens u de behandeling voortzet.
 - Het apparaat vereist geen kalibratie. Aan het apparaat mogen geen wijzigingen worden aangebracht.

Reiniging en desinfectie

- Reinig alle onderdelen na elke behandeling grondig om resten van medicijnen en mogelijke verontreinigingen te verwijderen.
- Gebruik voor de reiniging van de toesteleenheid een zachte, droge doek en een niet-schurend reinigingsmiddel.
- Controleer of er geen vloeistoffen in het apparaat kunnen komen en of het laadsnoer uit het apparaat is getrokken.

Reiniging en desinfectie van de onderdelen

Volg de instructies voor de reiniging en desinfectie van de onderdelen nauwkeurig op aangezien ze van essentieel belang zijn voor de werking van het apparaat en het therapeutisch resultaat.

Voor en na elk gebruik

- Open de vernevelaar 3 door de bovenste afdekking af te trekken en verwijder de verstuurkop 4.
- Was alle onderdelen van de vernevelaar, het mondstuk 1 en de neusadapter 7 onder stromend water. Leg ze vervolgens gedurende 5 minuten in kokend water.
- Was de maskers met warm water.
- Monteer opnieuw de onderdelen van de vernevelaar.
- Schakel het apparaat in en laat het gedurende 10-15 minuten aanstaan.

Gebruik alleen oplossingen voor koudsterilisatie conform instructie van de fabrikant.

Maskers en luchtslang niet afkoken of steriliseren.

Onderhoud en verzorging

Vervangen van de vernevelaar

Vervang de vernevelaar 3 nadat deze langere tijd niet gebruikt werd, als deze vervormingen of barsten vertoont of als de verstuurkop 4 door een ingedroogd medicijn, stof, etc. verstopt is. We adviseren om de vernevelaar naargelang gebruik na 6 tot 12 maanden te vervangen. Gebruik alleen de originele vernevelaar!

Vervangen van het luchtfilter

Bij normale gebruiksvoorwaarden moet het luchtfilter 5 na ongeveer 100 bedrijfsuren of een jaar worden vervangen. We adviseren om het luchtfilter regelmatig te controleren (10-12 toepassingen) en te vervangen als het grijs of bruin verkleurd is of deze vochtig aanvoelt. Verwijder het luchtfilter 5, vervang deze door een nieuwe. Probeer niet het filter voor hergebruik te reinigen. Het luchtfilter mag niet worden gerepareerd of onderhouden terwijl hij bij een patiënt wordt gebruikt.

Gebruik alleen originele filters! Gebruik het apparaat niet zonder filter!

Problemen oplossen

Het apparaat kan niet worden ingeschakeld

- Controleer of de accu volledig geladen is.
- Controleer of het apparaat binnen de in deze handleiding vermelde bedrijfsduur is gebruikt (30 min. aan / 30 min. uit).

Het apparaat vernevelt enkel zwak of zelfs niet

- Verzekert dat de vernevelaar 3 volledig gemonteerd is en de gekleurde verstuurkop 4 correct geplaatst werd en niet verstopt is.
- Verzekert dat de benodigde inhalatieoplossing gevuld is.

Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.

Elke consument moet alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, inleveren bij het plaatselijke afvalafschaffingsstation of bij een winkel, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model:	MEDISANA Inhalator IN 530 (Art. 54540) resp. IN 535 (Art. 54535)
Voeding:	Ingang: 100~240V~ 50/60Hz, Uitgang: 5V~ 2A
Laadduur ca.:	3 uur
Energieverbruik:	10 Watt
Vernevelhoeveelheid (gemiddeld):	0,25 ml/min.
Grootte van de deeltjes:	2,9 µm
Max. druk:	1,1 bar
Max. Geluidsniveau:	45 dBA
Inhoud vulhoeveelheid:	min. 2 ml; max. 6 ml
Bedrijfsduur:	30 min. aan / 30 min. uit
Levensduur:	400 uur
Gebruiksvoorwaarden:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % relatieve maximale luchtvochtigheid; luchtdruk: 700 hPa - 1060 hPa
Opslag- en transportvoorwaarden:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % relatieve maximale luchtvochtigheid; luchtdruk: 700 hPa - 1060 hPa
Gewicht ca.:	190 g
Afmetingen ca.:	45 x 43 x 115 mm
IP-klasse:	IP 22
Artikelnummer:	54535 / 54540
EAN-nummer:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of direct met de servicedienst.

Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe wanneer u het apparaat moet opsturen. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **MEDISANA** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
 - alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
 - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
 - transportchades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
 - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.



Globalcare Medical Technology Co., Ltd

7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Donawa, Lifescience Consulting Srl

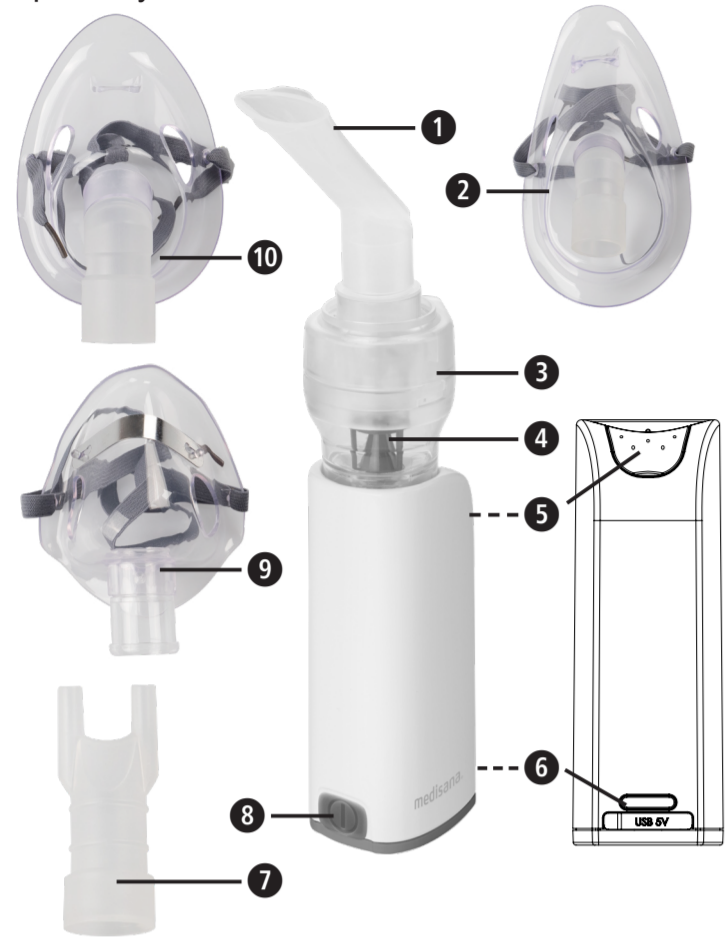
Piazza Albania, 10 00153 Rome / Italy

geïmporteerd & gedistribueerd door

MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, DUITSLAND

ES Instrucciones de uso Inhalador IN 530/IN 535

Aparato y elementos de mando



Leyenda



Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.



ATENCIÓN

Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.



Clasificación del aparato: tipo BF



Clase de protección II



Número de serie



Número de artículo



Número de lote



Corriente alterna



Encendido/apagado



IP22 Información del tipo de protección contra cuerpos extraños y agua



Humedad relativa



Proteger de la humedad



¡Leer las instrucciones!

EC REP Representante autorizado de la UE



Fabricante



Fecha de fabricación



ES ¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!



Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual.



Indicaciones de seguridad

- Este aparato solo puede utilizarse para el fin descrito en este manual. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten de una manipulación indebida.
- No utilice el aparato en presencia de mezclas anestésicas inflamables con oxígeno u óxido nítrico (gas hilarante).
- Las interferencias electromagnéticas pueden afectar el uso correcto del aparato si no se ajustan a las normas de la UE. Si el aparato se ve afectado por estas interferencias, utilícelo en otro lugar.
- No utilice el aparato si aprecia daños o si observa algo inusual.
- En caso de fallos o errores, consulte la sección "Solución de fallos". Nunca abra ni altere el aparato.
- En caso de daños, póngase en contacto con un centro de atención al cliente autorizado por el fabricante para su sustitución y solicite que se utilicen exclusivamente accesorios originales. Otros procedimientos pueden comprometer la seguridad del aparato.
- Observe las normas de seguridad aplicables a aparatos eléctricos, en especial las siguientes:
 - Utilice únicamente los accesorios originales
 - Nunca sumerja el aparato en agua
 - No deje que el aparato se moje; no está protegido contra la penetración de agua.
 - Nunca toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
 - No exponga el aparato a influencias atmosféricas.
 - El uso del aparato por parte de niños o personas discapacitadas requiere una supervisión constante.
 - No tire del cable de carga o del aparato para desconectarlo de la alimentación de corriente.

- Antes de cargar el aparato, asegúrese de que los datos eléctricos de la placa de características coincidan con los de la red eléctrica.
- En caso de que el cable de carga del aparato no encaje en la toma de corriente, acuda a un especialista para que lo sustituya. Por regla general, no se recomienda el uso de adaptadores y cables prolongadores. Si su uso es inevitable, deben cumplir con las normas de seguridad. En cualquier caso, siempre deben observarse los límites permitidos indicados en los adaptadores y cables prolongadores.
- La instalación debe realizarse según las indicaciones del fabricante. El fabricante no se hará responsable de los daños causados a personas, animales u objetos debidos a una instalación incorrecta.
- No reemplace el cable de carga de este aparato. Las piezas solamente pueden ser reemplazados por personal especializado y autorizado.
- El cable de carga siempre debe estar completamente desenrollado para evitar sobrecalentamientos peligrosos.
- Se debe apagar el aparato y desconectar el cable de carga antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
- Asegúrese de que los niños no utilicen el aparato sin supervisión; algunas piezas son tan pequeñas que podrían tragarlas.
- Si no desea seguir utilizando el aparato, elimínelo de conformidad con la normativa vigente en su país.
- Utilice únicamente los medicamentos prescritos por su médico y siga las instrucciones de este en cuanto a la dosificación, duración y frecuencia del tratamiento.
- Utilice exclusivamente las piezas prescritas por su médico de acuerdo con su estado de salud.
- Utilice la pieza nasal solo cuando su médico lo haya indicado específicamente. Asegúrese de no introducir NUNCA la bifurcación en la nariz, esta solo debe mantenerse lo más cerca posible de la nariz.
- Compruebe si el prospecto del medicamento contiene contraindicaciones para la utilización con los sistemas de tratamiento inhalatorio habituales.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que pueda desconectarse fácilmente de la fuente de alimentación.
- Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento con los cables.
- Para garantizar una mayor protección de la higiene, no utilice el mismo accesorio para más de una persona.**

Uso previsto

El inhalador **MEDISANA IN 530** (Art. 54540) / **IN 535** (Art. 54535) es un sistema de tratamiento con aerosoles para uso doméstico. Este aparato se utiliza para la nebulización de líquidos y medicaciones líquidas (aerosoles), así como para el tratamiento de las vías respiratorias superiores e inferiores.

Preparar el aparato

Antes de la primera utilización, recomendamos que todos los componentes se limpien como se describe en el capítulo „Limpieza y desinfección”.

Aparato y elementos de mando / volumen de suministro

- 1 **Inhalador MEDISANA IN 530** (art. 54540) o **IN 535** (art. 54535)
 - ④ nebulizador; ① cabezal pulverizador; ⑤ posición del filtro de aire; ⑥ conexión del cable de carga con indicador LED de estado de carga; ③ interruptor de encendido / apagado con iluminación]

- 1 mascarilla para adultos ⑩
- 1 boquilla ①
- 1 máscara para bebés ② [solo art. 54535 IN 535]
- 1 bolsa de almacenamiento [solo art. 54535 IN 535]
- 1 adaptador de carga/USB
- 1 mascarilla para niños ⑨
- 1 adaptador nasal ⑦
- 5 filtros de repuesto
- 1 instrucciones de uso

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



ADVERTENCIA

Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.

¡Peligro de asfixia!

Cargar la batería

Para cargar la batería, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Cargue la batería únicamente con el cargador suministrado (cable USB).
- La primera vez que vaya a utilizar el aparato, sáquelo del embalaje y asegúrese de cargar por completo la batería.
- Cargar la batería:*
 - Enchufe el conector USB del adaptador de carga suministrado en la conexión de carga ⑥.
 - Enchufe el conector en una toma de corriente.

Al comenzar el proceso de carga, el indicador LED de estado de carga se ilumina de color azul; la batería estará totalmente cargada cuando se iluminen los 4 LED.

Uso

- Abra el nebulizador ③ tirando de la cubierta superior y compruebe que el cabezal pulverizador ④ está correctamente insertado en la conexión de la base del aparato.
 - Introduzca la solución para inhalación prescrita por su médico en el nebulizador. Asegúrese de no exceder el nivel máximo.
 - Pulse el interruptor de encendido/apagado ③ para comenzar el tratamiento.
 - La boquilla garantiza que la medicación llegue adecuadamente hasta los pulmones.
 - Elija entre la mascarilla para adultos ⑩, para niños ⑨ o para bebés ② [solo art. 54535 IN 535] y asegúrese de que la mascarilla rodea por completo el área de la boca y la nariz.
 - Utilice todos los accesorios, incluido el adaptador nasal ⑦, según lo prescrito por su médico.
 - Mientras inhala, siéntese de forma erguida y relajada frente a una mesa (no en un sillón) para evitar comprimir las vías respiratorias y reducir la eficacia del tratamiento. No se acueste durante la inhalación. En caso de malestar, detenga la inhalación.
 - Una vez transcurrido el tiempo de inhalación recomendado por su médico, pulse el botón de encendido/apagado ③ para apagar el aparato.
 - Vacíe la solución para inhalación restante del nebulizador y limpie el aparato como se describe en el capítulo "Limpieza y desinfección".
- Este aparato está diseñado para funcionar en el modo de 30 min encendido / 30 min apagado. Apague el aparato después de 30 minutos de uso y espere otros 30 minutos antes de continuar con el tratamiento.
 - El aparato no precisa calibración. No está permitido alterar el aparato.

Limpieza y desinfección

- Limpie exhaustivamente todos los accesorios después de cada tratamiento para eliminar cualquier posible residuo de medicación e impureza.
- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave y seco con detergente no abrasivo.
- Asegúrese de que no entren líquidos en el aparato y que el cable de carga está desconectado.

Limpieza y desinfección de los accesorios

Siga atentamente las indicaciones de limpieza y desinfección de los accesorios, ya que estos son esenciales para el correcto funcionamiento del aparato y el éxito terapéutico.

Antes y después de cada uso

- Abra el nebulizador ③ tirando de la cubierta superior y retire el cabezal pulverizador ④.
- Lave todas las piezas del nebulizador, la boquilla ① y el adaptador nasal ⑦ con agua corriente. A continuación, póngalas en agua hirviendo durante 5 minutos.
- Lave las mascarillas con agua caliente.
- Vuelva a ensamblar las piezas del nebulizador.
- Encienda el aparato y déjelo en funcionamiento durante 10 a 15 minutos.

Utilice únicamente soluciones de criosterilización conforme con las instrucciones del fabricante. Las mascarillas y la manguera de aire no deben hervirse ni esterilizarse en autoclave.

Limpieza y cuidados

Reemplazo del nebulizador

Reemplace el nebulizador ④ si no se ha utilizado durante largo tiempo, si presenta deformaciones o grietas o si el cabezal pulverizador ④ está obstruido por medicamentos secos, polvo, etc. Recomendamos reemplazar el nebulizador después de 6 a 12 meses, en función del uso. ¡Utilice únicamente el nebulizador original!

Reemplazo del filtro de aire

En condiciones de uso normales, el filtro de aire ⑤ debe reemplazarse después de unas 100 horas de funcionamiento o después de un año. Recomendamos que el filtro de aire se revise regularmente (cada 10-12 aplicaciones) y se reemplace si se ha vuelto gris, marrón o está húmedo. Extraiga el filtro de aire ⑤ y reemplácelo por uno nuevo. No intente limpiar el filtro para volver a utilizarlo. El filtro de aire no puede repararse o mantenerse mientras se está utilizando con un paciente. ¡Utilice solo filtros originales! ¡No utilice el aparato sin filtro!

Solución de fallos

El aparato no se puede encender

- Asegúrese de que la batería está totalmente cargada.
- Asegúrese de que el aparato se ha utilizado según el tiempo de funcionamiento indicado en este manual (30 min encendido / 30 min apagado).

El aparato nebuliza débilmente o no nebuliza en absoluto

- Asegúrese de que el nebulizador ④ está completamente ensamblado y que el cabezal pulverizador de color ④ está correctamente colocado y no está obstruido.
- Asegúrese de que hay suficiente solución para inhalación.

Indicaciones para la eliminación



Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica.

Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de ██████████ su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su distribuidor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Inhalador MEDISANA IN 530 (art. 54540) o IN 535 (art. 54535)
Alimentación eléctrica:	Entrada: 100~240 V~ 50/60 Hz, Salida: 5 V~ 2 A
Duración de carga aprox.:	3 horas
Consumo de potencia:	10 vatios
Cantidad de nebulización (promedio):	0,25 ml/min
Tamaño de partícula:	2,9 µm
Máx. presión:	1,1 bar
Máx. nivel de ruido	45 dBA
Cantidad de llenado del nebulizador:	Mín. 2 ml; máx. 6 ml
Tiempo de funcionamiento:	30 min encendido / 30 min apagado
Vida útil:	400 horas
Condiciones de servicio:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % humedad relativa máxima; presión del aire: 700 hPa - 1060 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % humedad relativa máxima; presión del aire: 700 hPa - 1060 hPa
Peso aprox.:	190 g
Dimensiones aprox.:	45 x 43 x 115 mm
Clase IP:	IP 22
Número de artículo:	54535 / 54540
Número EAN:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

- Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
- Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
- La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
- Esta garantía no cubre:
 - todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
 - los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - accesorios sometidos a un desgaste normal.
- Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



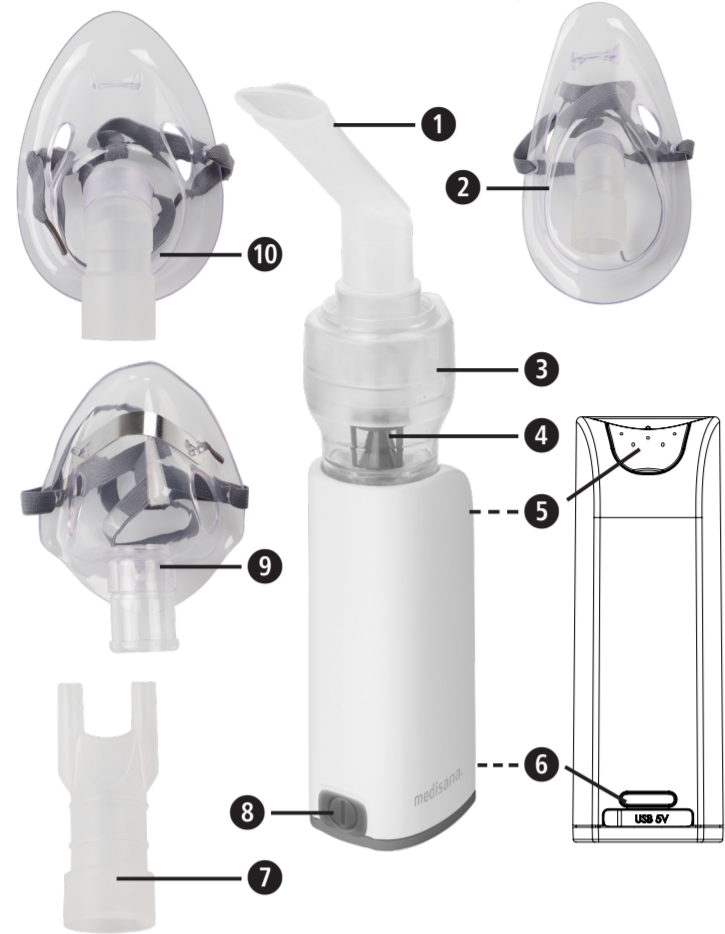
Donawa, Lifescience Consulting Srl

Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

importado y distribuido por
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA

IT Istruzioni per l'uso Inalatore IN 530 / IN 535

Apparecchio ed elementi per la regolazione



Spiegazione dei simboli

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.



ATTENZIONE

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.



Classificazione del dispositivo: Tipo BF



Classe di protezione II



Numero di serie



Codice articolo



Corrente alternata



Indicazione sul tipo di protezione contro corpi estranei e acqua



Umidità relativa



Proteggere dall'umidità



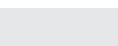
Leggere le istruzioni!



Rappresentante autorizzato UE



Produttore



Data di fabbricazione



IT INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l'uso per gli ulteriori utilizzi. In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni.



Avvertenze per la sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente per lo scopo descritto in queste istruzioni. Il produttore non è responsabile per danni derivanti dall'utilizzo non corretto.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di miscele anestetiche infiammabili con ossigeno o protossido di azoto (gas esilarante).
- L'utilizzo corretto del dispositivo può essere compromesso da interferenze elettromagnetiche, qualora essere vadano oltre gli standard stabiliti dall'UE Nel caso in cui questo dispositivo venga da ciò limitato, utilizzarlo in un'altra posizione.
- Non utilizzare il dispositivo quando si riscontrano guasti o se si nota qualcosa di insolito.
- In caso di guasti o errori leggere la sezione "Risoluzione dei problemi". Non aprire o modificare mai il dispositivo.
- In caso di guasto contattare un centro di assistenza autorizzato dal produttore per la sostituzione ed esigere l'utilizzo di accessori originali. Procedendo in altro modo si potrebbe pregiudicare la sicurezza del dispositivo.
- Rispettare le disposizioni di sicurezza per gli apparecchi elettrici, in particolar modo le seguenti:
 - Utilizzare esclusivamente parti originali
 - Non immergere mai il dispositivo nell'acqua
 - Non lasciare che il dispositivo si bagni; non è protetto contro la penetrazione dell'acqua
 - Non utilizzare mai il dispositivo con le mani bagnate o umide
 - Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici
 - L'utilizzo del dispositivo da parte di bambini o persone disabili deve avvenire sotto stretta sorveglianza.
 - Non tiare il cavo carica o il dispositivo per staccare l'alimentazione elettrica.
- Prima di caricare il dispositivo, assicurarsi che i dati elettrici sulla targhetta del dispositivo corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Nel caso in cui il cavo di carica non entri nella presa, consultare una persona qualificata per la sostituzione. In genere si sconsiglia l'utilizzo di adattatori e cavi di prolunga. Se il loro uso è inevitabile, devono essere conformi alle norme di sicurezza. Tuttavia è necessario osservare sempre i limiti consentiti specificati sugli adattatori e sui cavi di prolunga.
- L'installazione deve avvenire in conformità alle indicazioni del produttore. Un'installazione errata può causare danni a persone, animali e oggetti per i quali il produttore non può essere ritenuto responsabile.
- Non sostituire il cavo di carica di questo dispositivo. Le parti possono essere sostituite solo dal personale specializzato autorizzato.
- Il cavo di carica deve essere sempre completamente svolto per evitare pericolosi surriscaldamenti.
- Prima di qualsiasi pulizia o manutenzione il dispositivo deve essere spento e il cavo di carica deve essere rimosso.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo incustodito; alcune parti sono così piccole da poter essere ingerite.
- Quando non si desidera più utilizzare il dispositivo, smaltirlo secondo le disposizioni vigenti nel proprio paese.
- Utilizzare esclusivamente dei medicinali prescritti dal proprio medico e rispettare le indicazioni relative al dosaggio, alla durata e alla frequenza della terapia.
- Utilizzare solo le parti specificate dal medico in base alle proprie condizioni mediche.
- Utilizzare l'adattatore per il naso esclusivamente se indicato espressamente dal proprio medico. Assicurarsi che la biforcazione non entri MAI nel naso, ma venga tenuta il più possibile vicino davanti al naso.
- Controllare sul foglietto illustrativo del farmaco se ci sono controindicazioni per l'uso con i comuni sistemi di terapia inalatoria.
- In fase di posizionamento del dispositivo, fare attenzione che non si stacchi dalla rete elettrica.
- Fare attenzione al rischio di strangolamento con i cavi.
- **Per una maggiore igiene, non utilizzare gli stessi accessori per più di una persona.**

Destinazione d'uso

L'inalatore **IN 530/535 di MEDISANA** è un sistema di terapia aerosol per uso domestico. Questo dispositivo è destinato alla nebulizzazione di liquidi e medicine liquide (aerosol) e al trattamento delle vie respiratorie superiori e inferiori.

Preparazione del dispositivo

Prima del primo utilizzo consigliamo di pulire tutti i componenti - così come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".

Dispositivo ed elementi di comando / Volume di fornitura

- **1 Inalatore IN 530 MEDISANA** (art. 54540) o **IN 535** (art. 54535)
 - [**1**] Nebulizzatore; [**2**] Testina nebulizzatrice; [**3**] Posizione del filtro dell'aria; [**4**] Collegamento tramite cavo di ricarica con spia LED dello stato di carica; [**5**] Interruttore ON/OFF con illuminazione]

- 1 maschera per adulti [**6**]
- 1 maschera per bambini [**7**]
- 5 filtri di ricambio
- 1 boccaaglio [**8**]
- 1 adattatore nasale [**9**]
- 1 maschera per neonati [**10**] [solo art. 54535 IN 535]
- 1 custodia [solo art. 54535 IN 535]
- 1 Adattatore di ricarica / USB
- 1 libretto di istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Caricare la batteria

Caricare la batteria prestando attenzione ai seguenti punti:

- Caricare la batteria solo con il caricabatterie fornito in dotazione (cavo USB).
- Prima del primo utilizzo estrarre il dispositivo dalla confezione e accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- *Caricare la batteria:*
 1. Collegare il connettore USB dell'adattatore di ricarica fornito in dotazione con l'attacco per la carica [**6**].
 2. Inserire la spina in una presa di corrente.

All'inizio del processo di carica la spia LED dello stato di carica si accende. Quando tutti e 4 i LED si illuminano, la batteria è completamente carica.

Utilizzo

1. Aprire il nebulizzatore [**1**] estraendo il coperchio superiore e controllare se la testina nebulizzatrice [**2**] sia posizionata correttamente sul supporto della base del dispositivo.
 2. Riempire il nebulizzatore con la soluzione per inalazione prescritta dal medico. Assicurarsi che non venga superato il livello massimo.
 3. Per cominciare il trattamento, premere l'interruttore di accensione/spegnimento [**3**].
 - Il boccaaglio garantisce un miglior trasporto del medicinale nei polmoni.
 - Scegliere tra maschera per adulti [**6**], bambini [**7**] o neonati [**10**] [solo art. 54535 IN 535] e assicurarsi che la maschera copra completamente l'area della bocca e del naso.
 - Utilizzare tutti gli accessori, compreso l'adattatore per il naso [**9**], così come prescritto dal medico.
 4. Durante l'inalazione, sedersi in posizione eretta e rilassata su un tavolo (non su una poltrona) in modo da non comprimere le vie respiratorie e quindi non influire sull'efficacia del trattamento. Non sdraiarsi durante l'inalazione. Interrompere l'inalazione nel caso in caso di disturbi.
 5. Una volta trascorso il tempo di inalazione consigliato dal medico, spegnere il dispositivo con il tasto di accensione/spegnimento [**3**].
 6. Svuotare la soluzione di inalazione residua dal nebulizzatore e pulire il dispositivo così come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".
- Questo dispositivo è stato progettato per la modalità 30 min. acceso / 30 min. spento. Spegnere il dispositivo dopo 30 minuti e attendere altri 30 minuti prima di proseguire il trattamento.
- Il dispositivo non necessita di taratura. Non è consentito modificare il dispositivo.

Pulizia e disinfezione

- Pulire a fondo gli accessori dopo ogni trattamento per rimuovere residui del medicinale ed eventuali impurità.
- Per la pulizia dell'unità utilizzare un panno morbido, asciutto e un detergente non abrasivo.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi nel dispositivo e che il cavo di carica sia staccato.

Pulizia e disinfezione degli accessori

Seguire attentamente le istruzioni per pulizia e disinfezione degli accessori, poiché queste sono fondamentali per le prestazioni del dispositivo e il successo terapeutico.

Prima e dopo ogni utilizzo

1. Aprire il nebulizzatore [**1**] estraendo il coperchio superiore e rimuovere la testina nebulizzatrice [**2**].
2. Pulire tutti i componenti del nebulizzatore, il boccaaglio [**8**] e l'adattatore per il naso [**9**] sotto acqua corrente. Successivamente mettere in acqua bollente per 5 minuti.
3. Lavare le maschere con acqua calda.
4. Rimontare tutti i componenti del nebulizzatore.
5. Accendere il dispositivo e lasciarlo in funzione per 10-15 minuti.

Utilizzare solo soluzioni di sterilizzazione a freddo secondo le istruzioni del produttore.

Non bollire o sterilizzare in autoclave maschere e tubo dell'aria.

Manutenzione e cura

Sostituzione del nebulizzatore

Sostituire il nebulizzatore [**1**] dopo che non è stato utilizzato per molto tempo, se presenta deformazioni o strappi o se la testina nebulizzatrice [**2**] è intasata tramite un medicinale essiccato, polvere, ecc. Consigliamo di sostituire il nebulizzatore in base all'uso dopo 6 fino a 12 mesi. Utilizzare esclusivamente il nebulizzatore originale!

Sostituzione del filtro dell'aria

Con normali condizioni di utilizzo il filtro dell'aria [**3**] deve essere sostituito dopo circa 100 ore di esercizio o un anno. Consigliamo di controllare regolarmente il filtro dell'aria (10-12 utilizzi) e sostituirlo se è stinto in grigio o marrone o se lo si percepisce inumidito. Rimuovere il filtro dell'aria [**3**] e sostituirlo con uno nuovo. Non provare a pulire il filtro per riutilizzarlo. Il filtro dell'aria non può essere né riparato e né mantenuto mentre è in funzione su un paziente.

Utilizzare esclusivamente filtri originali! Non utilizzare il dispositivo senza filtro!

Risoluzione dei problemi

Il dispositivo non si accende

- Assicurarsi che la batteria sia carica.
- Assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato entro i termini di utilizzo indicati in queste istruzioni (30 min. acceso / 30 min. spento).

Il dispositivo nebulizza solo debolmente o per niente

- Assicurarsi che il nebulizzatore [**1**] sia assemblato correttamente e la testina nebulizzatrice colorata [**2**] sia posizionata correttamente e non sia intasata.
- Assicurarsi che sia stata inserita la soluzione di inalazione necessaria.

Smaltimento



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o in commercio, affinché possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Inalatore IN 530 MEDISANA (art. 54540) o IN 535 (art. 54535)
Alimentazione elettrica:	Ingresso: 100~240V~ 50/60Hz, Uscita: 5V~ 2A
Durata di carica ca:	3 ore
Potenza assorbita:	10 Watt
Quantità di nebulizzazione (media):	0,25 ml/min.
Dimensioni delle particelle:	2,9 µm
Pressione max.	1,1 bar
Livello di rumore max.	45 dBA
Quantità di nebulizzazione:	min. 2 ml; max. 6 ml
Durata d'utilizzo:	30 min. acceso / 30 min. spento
Durata:	400 ore
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % di umidità relativa massima; pressione dell'aria: 700 hPa - 1060 hPa
Condizioni di stoccaggio e trasporto:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % umidità relativa massima; pressione dell'aria: 700 hPa - 1060 hPa
Peso ca.:	190 g
Dimensioni ca.:	45 x 43 x 115 mm
Classe IP:	IP 22
N. art.:	54535 / 54540
Numero EAN:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e ottiche.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

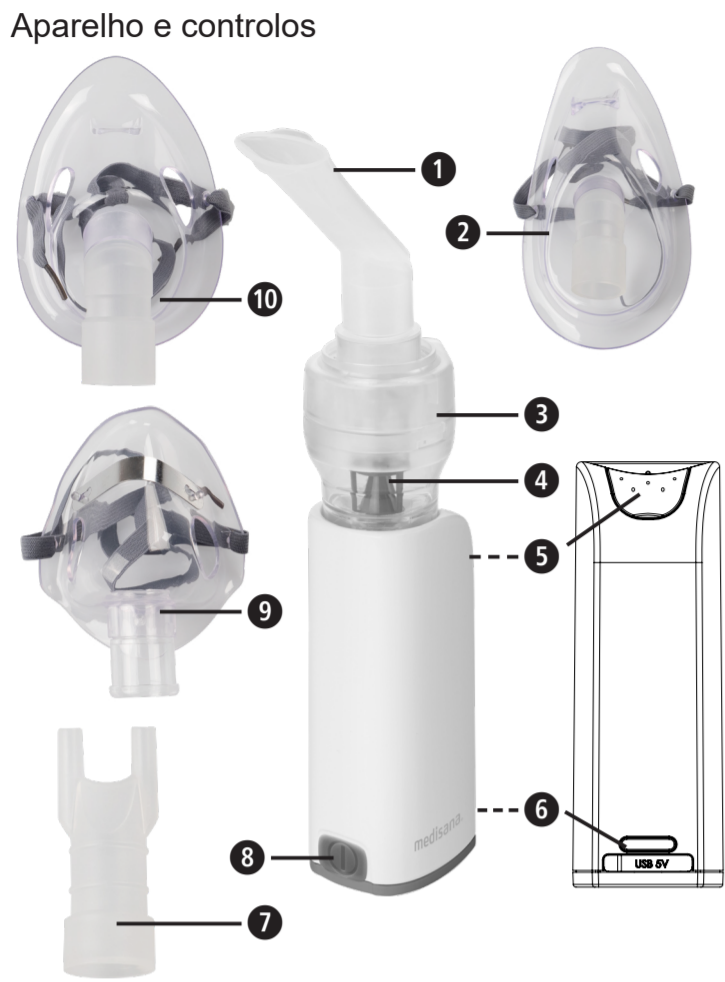


Donawa, Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

importato & distribuito da:
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 14168 NEUSS, GERMANIA

medisana

PT
Instruções de utilização
Inalador IN 530/IN 535



Explicação dos símbolos

Estas instruções de utilização pertencem a este aparelho. Contêm informações importantes para a colocação em funcionamento e para o seu manuseamento. Leia as instruções de utilização na íntegra. A inobservância destas instruções pode causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos devem ser seguidos para evitar possíveis danos ao utilizador.

ATENÇÃO
Estas instruções devem ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou funcionamento.

	Classificação do aparelho: Tipo BF
	Classe de proteção II
	Número de série
	Número do artigo
	Número de lote
	Corrente alternada
	Ligado/Desligado
	Informações sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água
	Humidade relativa
	Proteger de humidade
	Ler a instruções
	Representante autorizado na UE
	Fabricante
	Data de fabrico

0123
54535 IN535_54540 IN530 09/2019 Ver. 1.2

PT
INDICAÇÕES IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções de utilização, particularmente as instruções de segurança, e guarde as instruções de utilização para utilizações futuras. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que inclui estas instruções de utilização.



Indicações de segurança

- Este aparelho deve apenas ser utilizado para os fins descritos neste manual. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de um manuseamento inadequado.
- Não use o aparelho perto de misturas anestésicas inflamáveis com oxigénio ou óxido nítrico.
- O uso correto do aparelho pode ser afetado por interferência eletromagnética se esta estiver fora dos padrões estabelecidos pela UE. Se este dispositivo for afetado, use-o em um outro local.
- Não utilize o aparelho se detetar algum dano ou algo incomum.
- Em caso de avarias ou erros, consulte a seção “Solução de problemas”. Nunca abra ou modifique o aparelho.
- No caso de danos, contacte um serviço de apoio ao cliente autorizado do fabricante para substituição e exija somente o uso de acessórios originais. Outros procedimentos podem afetar a segurança do aparelho.
- Observe as normas de segurança para aparelhos elétricos especialmente as seguintes:
 - Use somente peças originais
 - Nunca mergulhe o aparelho em água
 - Não permita que o aparelho se molhe; não está protegido contra a entrada de água
 - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas
 - Não exponha o aparelho a influências atmosféricas
 - O uso do aparelho por crianças ou pessoas com deficiência requer supervisão constante
 - Não puxe o cabo de carregamento ou o aparelho para desligar a fonte de alimentação.
- Antes de carregar o aparelho, certifique-se de que os dados elétricos na placa de identificação do aparelho correspondem aos da rede elétrica.
- Caso o cabo de carregamento do dispositivo não se encaixe na tomada, dirija-se a um especialista de forma a substituí-la. No geral, desaconselha-se o uso de adaptadores e cabos de extensão. Se o seu uso for mesmo necessário, deve cumprir as normas de segurança. Respeite sempre os limites permitidos especificados nos adaptadores e nos cabos de extensão.
- A instalação deve ser realizada de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação incorreta pode provocar danos em pessoas, animais e objetos, pelos quais o fabricante não se responsabiliza.
- Não substitua o cabo carregador deste aparelho. Uma substituição de peças só pode ser realizada por pessoal especializado autorizado.
- O cabo carregador tem de estar sempre totalmente desenrolado, de forma a evitar um sobreaquecimento, que pode ser perigoso.
- Antes de cada limpeza ou manutenção, o aparelho tem de estar desligado e o cabo de carregamento, retirado da tomada.
- Certifique-se de que as crianças não utilizam o aparelho sem supervisão; algumas peças são tão pequenas que podem ser engolidas.
- Se não deseja mais usar o aparelho, descarte-o de acordo com os regulamentos em vigor no seu país.
- Utilize apenas os medicamentos prescritos pelo seu médico e tenha em atenção as indicações do seu médico relativas à dosagem, duração e frequência do tratamento.
- Use apenas as peças especificadas pelo médico, de acordo com a sua condição médica.
- Utilize o adaptador nasal apenas se expressamente indicado pelo seu médico. Certifique-se de NUNCA inserir a bifurcação no nariz, e sim mantê-lo o mais próximo possível do nariz.
- Verifique o folheto do medicamento quanto a contraindicações relativas ao uso com os sistemas habituais para terapias de inalação.
- Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que seja fácil desligá-lo da rede elétrica.
- Tenha em atenção o risco de estrangulamento dos cabos.
- Para maior proteção da higiene, os acessórios não devem ser utilizados por mais de uma pessoa.**

Utilização adequada

O inalador **MEDISANA IN 530/535** é um sistema de terapia inalatória com aerossóis, destinandose ao uso doméstico. Este aparelho foi concebido para a nebulização de líquidos e de medicamentos líquidos (aerossóis) e para o tratamento do trato respiratório superior e inferior.

Preparar o aparelho

Recomendamos que limpe todos os componentes, como descrito na secção “Limpeza e desinfeção”.

Aparelho e controlos/Material fornecido

- 1 **Inalador MEDISANA IN 530** (art. 54540) ou **IN 535** (art. 54535)
 - Inalador; Cabeça pulverizadora; Posição do filtro de ar; Ligação do cabo de carregamento com indicador de estado de carregamento LED; Botão de ligar / desligar com iluminação]
- 1 Máscara adulto
- 1 Boquilha
- 1 Máscara bebê [somente art. 54535 IN 535]
- 1 Bolsa de armazenamento [somente art. 54535 IN 535]
- 1 Adaptador de carregamento/USB
- 1 Manual de instruções
- 1 Máscara infantil
- 1 Adaptador nasal
- 5 Filtros sobressalentes

Se, ao desempacotar, detetar danos provocados pelo transporte, contacte imediatamente o seu distribuidor.

AVISO

Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos das crianças! Existe perigo de asfíxia!

Carregar a bateria

Ao carregar a bateria, tenha os seguintes pontos em mente:

- Carregue a bateria somente com o carregador fornecido (cabo USB).
- Antes de usar o aparelho pela primeira vez, retire-o da embalagem e verifique se a bateria está totalmente carregada.
- Carregar a bateria:*
 - Ligue a ficha USB do adaptador de carregamento fornecido à ligação de carga .
 - Ligue a ficha a uma tomada.

Com o início do processo de carregamento, o indicador de estado de carga LED acende-se em azul - Quando todos os 4 LEDs estiverem acesos, a carga da bateria estará completa.

Utilização

- Abra o nebulizador por meio da remoção da tampa superior e verifique se a cabeça pulverizadora está encaixada corretamente no bocal da base do aparelho.
- Encha o nebulizador com a solução de inalação prescrita pelo seu médico. Certifique-se de que não excede o nível máximo.
- Para começar o tratamento, prima o botão de ligar/desligar .
 - O bocal garante que o medicamento chega de forma mais eficaz aos pulmões.
 - Escolha entre as máscaras adulto , infantil ou bebê [somente art. 54535 IN 535] e certifique-se de que a máscara envolve completamente a zona da boca e do nariz.
 - Utilize todos os acessórios, incluindo o adaptador nasal , como indicado pelo seu médico.
- Durante a inalação, sente-se direito e relaxado a uma mesa (não num sofá), para não comprimir as vias aéreas e, assim, não afetar a eficácia do tratamento. Não se deite durante a inalação. Pare a inalação caso não se sinta bem.
- Após terminar o tempo de inalação recomendado pelo seu médico, desligue o aparelho premindo o botão de ligar/desligar .
- Esvazie a restante solução de inalação do nebulizador e limpe o aparelho como descrito na secção “Limpeza e Desinfeção”.
 - Este aparelho foi desenvolvido para funcionar durante 30 min. e desligar durante outros 30 min. Por favor, desligue o aparelho após 30 minutos e espere outros 30 minutos antes de continuar com o tratamento.
- O aparelho não requer calibração. Não é permitida uma alteração ao aparelho.

Limpeza e desinfeção

- Após cada tratamento, limpe cuidadosamente todos os acessórios, de forma a eliminar resíduos de medicamentos e possíveis impurezas.
- Para a limpeza da unidade do aparelho utilize um pano macio e seco e um detergente não abrasivo.
- Assegure-se que não entra qualquer líquido no aparelho e que o cabo carregador não está ligado.

Limpeza e desinfeção dos acessórios

Siga cuidadosamente as indicações relativas à limpeza e desinfeção dos acessórios, uma vez que são de fundamental importância para o bom funcionamento do aparelho e para o sucesso terapêutico.

Antes de cada utilização

- Abra o nebulizador através da remoção da tampa superior e remova a cabeça pulverizadora .
- Lave todas as peças do nebulizador, a boquilha e o adaptador nasal em água corrente. De seguida, coloque durante 5 minutos em água a ferver.
- Lave as máscaras com água morna.
- Monte novamente as peças do nebulizador.
- Ligue o aparelho e deixe-o funcionar durante 10-15 minutos.

Utilize apenas soluções de esterilização a frio, de acordo com as instruções do fabricante. Não ferva nem autoclave as máscaras e o tubo de ar.

Limpeza e conservação

Troca do nebulizador

Troque o nebulizador após um longo período sem qualquer utilização, caso este apresente deformações ou rachaduras ou caso a cabeça atomizadora esteja entupida devido a um medicamento seco, pó, etc.
Aconselhamos a que, dependendo da utilização, troque o nebulizador após 6 a 12 meses. Utilize apenas nebulizadores originais!

Troca do filtro de ar

Em condições normais de utilização, o filtro de ar deve ser trocado após 100 horas de funcionamento ou após um ano. Recomendamos que verifique o filtro de ar regularmente (10-12 utilizações) e que o troque se ficar cinzento ou castanho ou se estiver húmido. Retire o filtro de ar e substitua-o por um novo. Não lave o filtro para o reutilizar. O filtro de ar não pode ser reparado ou sujeito a manutenção durante a utilização por um paciente. Utilize apenas filtros originais! Não utilize o aparelho sem filtro!

Solução do problema

O aparelho não liga.

- Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
- Certifique-se de que o aparelho esteve em funcionamento durante o tempo de utilização mencionado nestas instruções (30 min. ligado / 30 min. desligado).

Capacidade de nebulização reduzida ou inexistente

- Verifique se o nebulizador foi montado totalmente e que a cabeça atomizadora colorida foi colocada corretamente e não está entupida.
- Certifique-se que contém a solução de inalação necessária.

Indicações sobre a eliminação
 Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, conttenham substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou de comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para efeitos de eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Dados técnicos	
Nome e modelo:	InaladorMEDISANA IN 530 (art. 54540) ou IN 535 (art. 54535)
Alimentação:	Entrada: 100~240V~ 50/60Hz, Saída: 5V~ 2A
Tempo de carregamento:	3 horas
Consumo energético:	10 watts
Capacidade de nebulização (média):	0,25 ml/min.
Dimensão das partículas:	2,9 µm
Pressão máx.:	1,1 bar
Nível sonoro máx.:	45 dBA
Volume de enchimento do nebulizador:	min. 2 ml; máx. 6 ml
Tempo de funcionamento:	30 min. ligado / 30 min. desligado
Vida útil:	400 horas
Condições de funcionamento:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; Humidade relativa do ar máxima: 10 - 95 %; Pressão atmosférica: 700 hPa - 1060 hPa
Condições de armazenagem/transporte:	20 - 60 °C / 13 - 158 °F; Humidade relativa do ar máxima: 10 - 95 %; Pressão atmosférica: 700 hPa - 1060 hPa
Peso aproximado:	190 g
Dimensões aprox.:	45 x 43 x 115 mm
Classe IP:	IP 22
Número do artigo:	54535 / 54540
Número EAN:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5
Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.	
Pode consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em www.medisana.com	

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

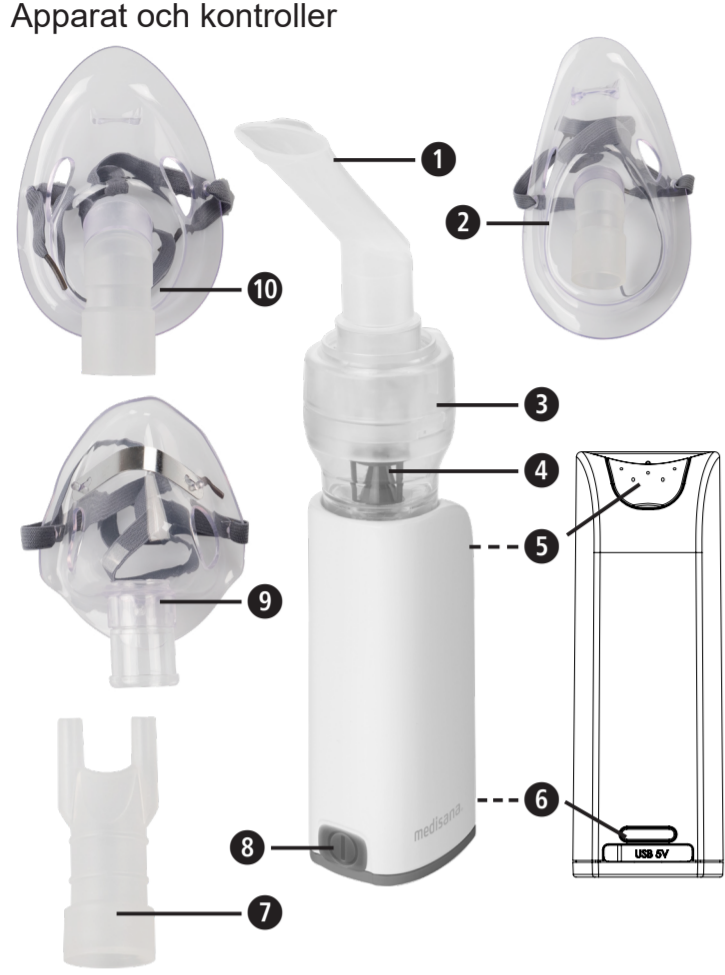
- Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
- As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
- Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
- A garantia exclui:
 - todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

	Globalcare Medical Technology Co., Ltd 7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA
	Donawa, Lifescience Consulting Srl Piazza Albania, 10 00153 Rome / Italy

Importado e distribuído por
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, ALEMANHA

medisana®

SE Bruksanvisning Inhalator IN 530 / IN 535



Teckenförklaring



Denna bruksanvisning tillhör denna apparat. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs hela denna bruksanvisning. Om denna bruksanvisning inte följs kan allvariga kroppsskador eller skador på apparaten uppstå.



VARNING

Dessa varningshänvisningar måste följas för att undvika att användaren skadas.



OBSERVERA

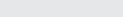
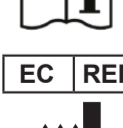
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten skadas.



Dessa anvisningar ger er praktisk tilläggsinformation om installation och drift.



Klassifikation: Typ BF



SE VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA DESSA!



Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten överlämnas till tredje man måste denna bruksanvisning ges med.



Säkerhetsinformation

- Denna apparat får endast användas för det syfte som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felaktig hantering.
- Använd inte enheten i närheten av brandfarliga anestesiblandningar som innehåller syre eller dikväveoxid (lustgas).
- En korrekt användning av apparaten kan påverkas av elektromagnetiska störningar om dessa ligger utanför de EU-normer som fastställts. Om apparaten påverkas bör du använda den på en annan plats.
- Använd inte apparaten om du upptäcker skador eller märker något ovanligt.
- Läs avsnittet ”Felsökning” om störningar och fel förekommer. Öppna eller förändra aldrig apparaten.
- Kontakta en godkänd kundtjänst för ersättning och kräv att endast originaltillbehör används. Andra metoder kan påverka apparatens säkerhet.
- Följ säkerhetsföreskrifterna som gäller för elektriska apparater, särskilt dessa:
 - Använd endast originaldelar
 - Doppa aldrig apparaten i vatten
 - Låt inte apparaten bli blöt; den är inte skyddat mot vatten som rinner in
 - Ta aldrig i apparaten med våta eller fuktiga händer
 - Utsätt inte apparaten för atmosfäriska inflytanden
 - Barn eller människor med funktionshinder kräver ska hållas under uppsyn hela tiden när de använder apparaten
 - Dra inte i laddningskabeln eller apparaten för att dra ut elkontakten.
- Försäkra dig om att de elektriska uppgifterna på apparatens typskylt överensstämmer med strömförsörjningen innan du laddar apparaten.
- Om apparatens laddningskabel inte passar i vägguttaget, kontakta en specialist för att byta ut det. I allmänhet rekommenderas inte användning av adaptrar och förlängningssladdar. Om användningen inte kan undvikas måste de överensstämma med säkerhetsföreskrifterna. De tillåtna gränsvärdena på adaptrar och förlängningskablar måste alltid hållas.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens anvisningar. En felaktig installation kan orsaka skador på personer, djur och föremål för vilka tillverkaren inte kan hållas ansvarig.
- Byt inte ut laddningskabeln på denna enhet. Komponenter får endast bytas ut av auktoriserade experter.
- Laddningskabeln bör alltid lossas helt för att undvika farlig överhettnig.
- Innan rengörings- och underhållsarbeten måste apparaten stängas av och laddningskabeln dras ut från uttaget.
- Se till att barn inte använder apparaten utan tillsyn. Vissa delar är så små att de kan sväljas.
- Avfallshanterar apparaten enligt de bestämmelser som gäller i landet där du är bosatt när du inte anser att använda apparaten längre.
- Använd endast de mediciner som föreskrivs av din läkare och följ läkarens anvisningar om dosering, varaktighet och frekvens av terapin.
- Använd endast de delar som anges av läkaren motsvarande ditt medicinska tillstånd.
- Använd endast nässtycket om läkaren uttryckligen säger det. Se till att rören ALDRIG sticks in i näsan utan endast hålls så nära näsan som möjligt.
- Kontrollera läkemedlets bipacksedel angående kontraindikationer för användning med vanliga inhalationsterapisystem.
- Se till att apparaten placeras så att den kan kopplas från elnätet så bra som möjligt.
- Tänk på att kablar kan innebära strypningsrisk.
- För att få ett bättre hygieniskt skydd bör du inte använda samma tillbehör till fler än en person.**

Avsedd användning

MEDISANA inhalator **IN 530/535** är ett aerosolbehandlingssystem för hemmabruk. Denna apparat är avsedd för nebulisering av vätskor och flytande läkemedel (aerosoler) och för behandling av de övre och nedre luftvägarna.

Förbereda apparaten

Före första användning rekommenderar vi att alla komponenter rengörs enligt beskrivningen i kapitlet ”Rengöring och desinfektion”.

Apparat och kontroller / leveransomfattning

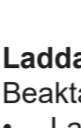
- 1 **MEDISANA inhalator IN 530** (art. 54540) resp. **IN 535** (art. 54535) [**5** Nebulisator; **1** Sprutmunstycke; **5** Luftfiltrets placering; **6** Anslutning för laddningskabeln med LED-laddindikering; **9** På-/Av-brytare med belysning]
- 1 vuxenmask **10**
- 1 barnmask **9**
- 5 extrafilter
- 1 munstycke **1**
- 1 näsadapter **7**
- 1 bebismask **2** [endast art. 54535 IN 535]
- 1 förvaringsväska [endast art. 54535 IN 535]
- 1 laddare / USB
- 1 bruksanvisning

Kontakta omedelbart en återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp apparaten.



VARNING

Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!



Ladda batteriet

Beakta följande när du laddar batteriet:

- Ladda batteriet endast med medföljande laddare (USB-kabel).
- Ta ut apparaten ur förpackningen innan första användningen och se till att batteriet laddas fullt.
- Ladda batteriet:**
 - Anslut USB-kontakten på den medföljande laddaren med laddningsporten **6**.
 - Anslut kontakten till ett eluttag.

När laddningen börjar tänds LED-laddningsindikatorn att lysa blått - när alla 4 LED-lampor tänds är batteriet fulladdat.

Användning

- Öppna nebulisatorn **9** genom att dra av det övre höljet och kontrollera om sprutmunstycket **1** sitter som det ska på anslutningen till apparaten.
 - Fyll nebulisatorn med den inhalationslösning som ordinerats av läkaren. Se till att inte överskrida maxnivån.
 - Tryck på På-/Av-brytaren **9** för att starta behandlingen.
 - Munstycket garanterar en bättre transport av medicinen till lungorna.
 - Välj mellan vuxen- **10**, barn- **9** eller bebismask **2** [endast art. 54535 IN 535] och försäkra dig om att masken täcker munnen och näsan helt.
 - Använd alla tillbehörsdelar inklusive nässtycket **7** så som din läkare har ordinerat.
 - Sitt upprätt och avslappnad vid ett bord (inte i en fåtölj) under inhalationen för att inte trycka ihop andningsvägarna vilket kan påverka behandlingens effekt negativt. Lägg dig inte under inhalationen. Avsluta inhalationen om du känner obehag.
 - När du har avslutat inhalationstiden som din läkare ordinerat stänger du av apparaten genom att trycka på På-/Av-brytaren **9**.
 - Håll ut den inhalationslösning som finns kvar i nebulisatorn och rengör apparaten enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och desinfektion".
- Denna apparat har utvecklats för drift i läget 30 min på / 30 min. av. Stäng av apparaten efter 30 min och vänta i ytterligare 30 min innan du fortsätter behandlingen.
 - Apparaten behöver ingen kalibrering. Det är inte tillåtet att göra ändringar på enheten.

Rengöring och desinfektion

- Rengör alla tillbehör noggrant efter varje behandling för att ta bort läkemedelsrester och eventuella föroreningar.
- Rengör apparaten med en mjuk, torr trasa och ett icke-slipande rengöringsmedel.
- Se till att inga vätskor tränger igenom enheten och att laddningskabeln är bortkopplad.

Rengöring och desinfektion av tillbehören

Följ instruktionerna för rengöring och desinfektion av tillbehören exakt eftersom de är viktiga för enhetens prestanda och dess terapeutiska framgång.

Före och efter varje användning

- Öppna nebulisatorn **9** genom att dra bort det övre skyddet och ta bort sprutmunstycket **1**.
- Skölj av alla delar i nebulisatorn, munstycket **1** och nässtycket **7** under rinnande vatten. Lägg dem sedan i kokande vatten i 5 minuter.
- Skölj av maskerna med varmt vatten.
- Sätt ihop nebulisatorns delar igen.
- Slå på apparaten och låt den vara på i 10-15 minuter.

Använd endast kall steriliseringslösning enligt tillverkarens anvisningar. Koka eller autoklavera inte maskerna och luftslangen.

Underhåll och skötsel

Byte av nebulisator

Byt ut nebulisatorn **9** om den inte har använts en längre tid, om den uppvisar deformationer eller sprickor eller om nebulisatorhuvudet **4** är tilltäppt av intorkad medicin, damm etc. Vi rekommenderar att nebulisatorn beroende på användning byts ut efter 6 till 12 månader. Använd endast originalnebulisatorer!

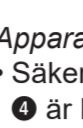
Byte av luftfilter

Byt ut luftfiltret **5** efter ca 100 drifttimmar eller ett år vid normala användningsvillkor. Vi rekommenderar att luftfiltret kontrolleras regelbundet (10–12 användningar) och om det är grå- eller brunfärgat eller om det känns fuktigt. Avlägsna luftfiltret **5** och ersätt det mot ett nytt. Försök inte att rengöra filtret för återanvändning. Luftfiltret får inte repareras eller servas när det används på en patient. Använd endast originalfilter! Använd inte apparaten utan filter!

Felsökning

Apparaten går inte att slå på

- Försäkra dig om att batteriet är fulladdat.
- Se till att apparaten har använts inom den drifttid som anges i denna bruksanvisning (30 min. på / 30 min. av).



Apparaten nebuliserar bara svagt eller inte alls.

- Säkerställ att nebulisatorn **9** är komplett sammansatt och det färgade nebulisatorhuvudet **4** är korrekt placerat och inte tilltäppt.
- Säkerställ att nödvändig inhalationslösning är ihälld.



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje användare är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att de kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

Tekniska Data	
Namn och modell:	MEDISANA inhalator IN 530 (art. 54540) resp. IN 535 (art. 54535)
Strömförsörjning:	ingång: 100~240V~ 50/60Hz, <p>Utgång: 5V~ 2A</p>
Laddtid ca.:	3 timmar
Effektförbrukning:	10 watt
Nebuleringsmängd (i genomsnitt):	0,25 ml/min.
Partikelstorlek:	2,9 µm
Max. Tryck:	1,1 bar
Max. Bullernivå:	45 dBA
Nebulisator kapacitet:	min. 2 ml; max. 6 ml
Drifttid:	30 min. på / 30 min. 30 min.
Livslängd:	400 år
Driftförhållanden:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % relativ maximal luftfuktighet; <p>Lufttryck: 700 hPa - 1060 hPa</p> <p>-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % relativ maximal luftfuktighet; <p>Luftryck: 700 hPa - 1060 hPa</p></p>
Vikt ca.:	190 g
Mått ca.:	45 x 43 x 115 mm
IP-klass:	IP 22
Artikelnummer:	54535 / 54540
EAN-nummer:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och optiska ändringar.
Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com .

Garanti och förutsättningar för reparationer

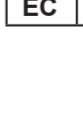
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

- På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
- Garantin gäller inte för:
 - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Donawa, Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy



Importerad & såld genom
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, GERMANY

NO Bruksanvisning Inhalator IN 530/IN 535

Apparat og betjeningselementer



Tegnforklaring

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige personskader og skader på apparatet.

ADVARSEL Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

FORSIKTIG Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.

MERKNAD Disse anvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Klassifisering av apparat: Type BF

Beskyttelsesklasse II

SN Serienummer

REF Artikkelnummer

LOT LOT-nummer

~ Vekselstrøm

O/I På/Av

IP22 Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann

Relativ luftfuktighet

Beskytt mot fuktighet

Les anvisningen!

EC REP Autorisert EU-representant

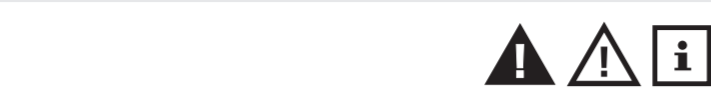
Produsent

Produksjonsdato



NO VIKTIGE MERKNADER! TAS GODT VARE PÅ!

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledning. Dersom du gir dette apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.



Sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet må bare brukes til det formålet som er beskrevet i denne veiledningen. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil håndtering.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av antennelige anestetiske blandinger med oksygen eller dinitrogenoksid (lystgass).
- Riktig bruk av enheten vil kunne påvirkes av elektromagnetisk forstyrrelse hvis denne ligger utenfor de standardene som er fastsatt av EU. Hvis dette apparatet skulle blir berørt av dette, så bruk den på en annen posisjon.
- Ikke bruk apparatet hvis du oppdager en skade eller du blir oppmerksom på noe uvanlig.
- I tilfelle forstyrrelser eller feil, så les avsnittet "Utbedring av feil". Ikke åpne eller endre apparatet.
- Ved skade må du kontakte et av produsentens autoriserte servicesentre for utskifting og bare be om bruk av originalt tilbehør. Andre prosedyrer vil kunne kan påvirke apparatets sikkerhet.
- Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for elektriske apparater, og da spesielt følgende:
 - Bruk bare originaldeler
 - Senk aldri apparatet ned i vann
 - La ikke apparatet bli vått; det er ikke beskyttet mot inntrenging av vann
 - Berør aldri apparatet med våte eller fuktige hender
 - Utsett ikke apparatet for atmosfæriske påvirkninger
 - Bruk av enheten av barn eller funksjonshemmede krever konstant tilsyn
 - Ikke trekk i ladekabelen eller i apparatet for å koble fra strømforsyningen.
- Før du lader apparatet, må du forsikre deg om at de elektriske dataene på apparatets typeskilt er i samsvar med strømmnettets data.
- Ta kontakt med fagfolk for å få byttet ut støpselet på apparatet hvis det ikke passer til stikkkontakten. Generelt fraråder vi bruk av adaptere og skjøteledninger. Hvis det ikke er mulig å unngå bruk av adaptere og skjøteledninger, må de være i henhold til sikkerhetsforskriftene. I disse tilfellene må alltid de tillatte grenseverdiene overholdes. Verdiene er angitt på adapterne og skjøteledningene.
- Installasjonen må utføres i henhold til produsentens anvisninger. Feil installasjon kan føre til skader på personer, dyr og gjenstander. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for disse skadene.
- Ikke bytt ut strømledningen på dette apparatet. Deler får bare byttes ut av autorisert fagpersonell.
- Strømledningen skal alltid surres helt av slik at farlig overoppheting unngås.
- Apparatet må alltid slås av, og støpselet må trekkes ut av stikkkontakten før rengjøring og vedlikehold.
- Sørg for at barn ikke bruker apparatet uten tilsyn. Noen av delene er så små at de kan svelges.
- Hvis du ikke lenger ønsker å bruke apparatet, så kast det i henhold til gjeldende forskrifter i ditt land.
- Bruk bare medikamentene som legen har forordnet, og følg legens anvisninger når det gjelder dosering, varighet og terapiens hyppighet.
- Bruk bare deler som legen har angitt med utgangspunkt i din sykdomssituasjon.
- Bare bruk nesestykket hvis legen uttrykkelig har foreskrevet det. Pass på at rørene ALDRI stikkes inn i nesen, men bare holdes så nært nesen som mulig.
- Kontroller pakningsvedlegget til medikamentet for å se om det er kontraindisert for bruk med de vanlige systemene for inhalasjonsterapi.
- Når du plasserer apparat, må du forsikre deg om at det enkelt kan kobles fra strømmettet.
- Legg merke til risikoen for kvelning når det gjelder kabler.
- Av hygieniske årsaker skal det samme tilbehøret bare brukes til én person.**

Tiltent bruk
MEDISANA inhalator IN 530/535 er et aerosolterapisystem til hjemmebruk. Dette apparatet er beregnet på forstøving av flytende medikamenter (aerosoler) og behandling av de øvre luftveiene.

Forberede apparatet
Vi anbefaler at alle komponentene rengjøres før førstegangs bruk. Følg fremgangsmåten i kapitlet «Rengjøring og desinfisering».

Apparat og betjeningselementer/leveransens omfang
• 1 **MEDISANA Inhalator IN 530** (art. 54540), hhv. **IN 535** (art. 54535) [① forstøverapparat; ④ forstøverapparatets hode; ⑤ luftfiltrets posisjon; ⑥ ladekabeltilkobling med lysdiode-ladestatusindikator; ⑦ på-/av-bryter med belysning]

- 1 maske til voksne ⑩
- 1 maske til barn ⑨
- 5 reservefilter
- 1 munnstykke ①
- 1 nesestykke ⑦
- 1 maske til baby ② [kun art. 54535 IN 535]
- 1 oppbevaringspose [kun art. 54535 IN 535]
- 1 ladeadapter/USB
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet. Det er fare for kvelning!

Lad batteriet

Lad batteriet med følgende punkter i tankene:

- Lad batteriet utelukkende ved hjelp av den medfølgende laderen (USB-kabel).
- Ta apparatet ut av emballasjen før du bruker det for første gang, og sørg for at batteriet er fulladet.
- Lad batteriet:*
 - Koble den medfølgende ladeadapterens mini-USB-kontakt til ladetilkoblingen ⑥.
 - Sett støpselet inn i en stikkontakt.

Når ladeprosessen starter, tennes den blå lysdiode-ladestatusindikatoren - når alle fire lysdioder lyser er batteriet fulladet.

Bruk

- Åpne forstøverapparatet ③ ved å trekke av toppdekslet og sjekk om forstøverhodet ④ sitter riktig på dysen på apparatets sokkel.
- Fyll forstøverapparatet med inhalasjonsvæsken legen har forordnet. Pass på ikke å overskride det maksimale påfyllingsnivået.
- Trykk på av/på-bryteren for å starte behandlingen ⑤.
 - Munnstykket får medikamentet til å transporteres bedre ned i lungene.
 - Velg mellom voksen- ⑩, barne- ⑨ eller baby-maske ② [kun art. 54535 IN 535]
 - og forsikre deg om at masken omslutter munnen og nesen.
 - Bruk alle tilbehørsdelene inkludert nesestykket ⑦, slik legen har foreskrevet.
- Sitt ved et bord (ikke i en lenestol) i en oppreist og avslappet stilling mens du inhalerer slik at luftveiene ikke trykkes sammen og effekten av behandlingen blir best mulig. Ikke legg deg ned mens du inhalerer. Stans inhaleringen hvis du føler deg uvel.
- Etter at du er ferdig med innåndingstiden som er anbefalt av legen din, så slå av apparatet ved å trykke på av/på-bryteren ⑤ .
- Tøm resten av inhalasjonsvæsken ut av forstøveren, og rengjør apparatet som beskrevet i kapitlet «Rengjøring og desinfisering».
- Dette apparatet er utviklet for bruk i modusen 30 minutter på / 30 minutter av. Slå av apparatet etter 30 minutter og vent i ytterligere 30 minutter før du fortsetter behandlingen.
- Apparatet krever ikke kalibrering. Endringer på apparatet er ikke tillatt.

Rengjøring og desinfisering
• Rengjør alle tilbehørsdelene godt etter hver behandling for å fjerne medikamentrester og eventuell forurensning.
• Bruk en tørr, myk klut og et ikke-skurende rengjøringsmiddel til rengjøring av apparatet.
• Forsikre deg om at ingen væsker trenger inn i enheten og at ladekabelen er koblet fra.

Rengjøring og desinfisering av tilbehørsdeler
Følg anvisningene for rengjøring og desinfisering av tilbehørsdelene nøyaktig. Disse anvisningene er viktige for at apparatet skal fungere, og terapien skal virke best mulig.
Før og etter hver bruk

- Åpne forstøverapparatet ③ ved å trekke av toppdekslet og fjern forstøverapparatets hode ④.
- Vask alle delene av forstøveren, munnstykket ① og nesestykket ⑦ i rennende vann. Legg dem deretter i kokende vann i 5 minutter.
- Vask maskene med varmt vann.
- Sett på nytt sammen forstøverapparatets deler.
- Slå på apparatet og la det gå i 10–15 minutter.


Bruk bare væsker for kaldsterilisering, og følg produsentens anvisninger. Maskene og luftslangen skal ikke kokes eller autoklaveres.

Vedlikehold og stell
Utskifting av forstøverapparatet
Bytt ut forstøveren ③ hvis den ikke har vært i bruk over lengre tid, hvis den er deformert eller har sprekker, eller hvis forstøverhodet ④ er tilstoppet av inntørket medikament, støv eller lignende. Vi anbefaler at forstøverapparatet byttes ut etter 6 til 12 måneder avhengig av bruk. Bruk bare den originale forstøveren!

Utskifting av luftfilteret
Under vanlige bruksforhold skal luftfilteret ⑤ byttes ut etter ca. 100 driftstimer eller ett år. Vi anbefaler at luftfilteret kontrolleres regelmessig (10–12 gangers bruk) og skiftes ut hvis det har grå eller brun misfarging eller føles fuktig. Fjern luftfilteret ⑤ og bytt det ut med et nytt luftfilter. Ikke prøv å rengjøre filteret for å kunne bruke det flere ganger. Luftfilteret må ikke repareres eller vedlikeholdes mens det er i bruk hos en pasient. Bare bruk originale filtre. Ikke bruk apparatet uten filter!

Utbedring av feil
Apparatet kan ikke slås på
• Forsikre deg om at batteriet er fulladet.
• Pass på at apparatet brukes innenfor driftstiden som er angitt i denne veiledningen (30 minutter på/30 min. av).

Apparatet forstøver bare litt eller ikke i det hele tatt
• Kontroller om alle delene av forstøverapparatet ③ er satt sammen, og om det fargede forstøverhodet ④ er plassert riktig og ikke tilstoppet.
• Kontroller om inhalasjonsvæsken som trengs, er fylt på.

Avfallshåndtering
 Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Alle brukere er forpliktet til å levere alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder forurensende stoffer eller ikke, til et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data	
Navn og modell:	MEDISANA Inhalator IN 530 (Art. 54540), hhv. IN 535 (Art. 54535)
Strømtilførsel:	Inngang: 100~240 V~ 50/60 Hz, Utgang: 5V~ 2A
Ladetid ca. Effektopptak:	3 timer 10 Watt
Forstøvingsmengde (gjennomsnittlig):	0,25 ml/min.
Partikkelstørrelse:	2,9 µm
Maks. Trykk:	1,1 bar
Maks. Lydnivå:	45 dBA
Påfyllingsmengde i forstøver:	min. 2 ml; maks. 6 ml
Driftstid:	30 min på/30 min. av
Levetid:	400 timer
Bruksforhold:	10 - 40 °C/50 - 104 °F; 10 - 95 % maksimal relativ luftfuktighet; lufttrykk 700 hPa – 1060 hPa -20 - +60 °C/-13 - +158 °F; 10 - 95 % maksimal relativ luftfuktighet; lufttrykk 700 hPa – 1060 hPa
Vekt ca.: Mål ca.:	190 g 45 x 43 x 115 mm
IP-klasse:	IP 22
Artikkelnummer:	54535 / 54540
EAN-nummer:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5

Ved stadige produktforbedringer forbeholder vi oss retten til å gjøre tekniske endringer og designendringer.
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner
For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **MEDISANA-** produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.

4. Følgende er utelukket fra garantien:

- alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
- skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
- transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
- reservedeler som har normal slitasje.

5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

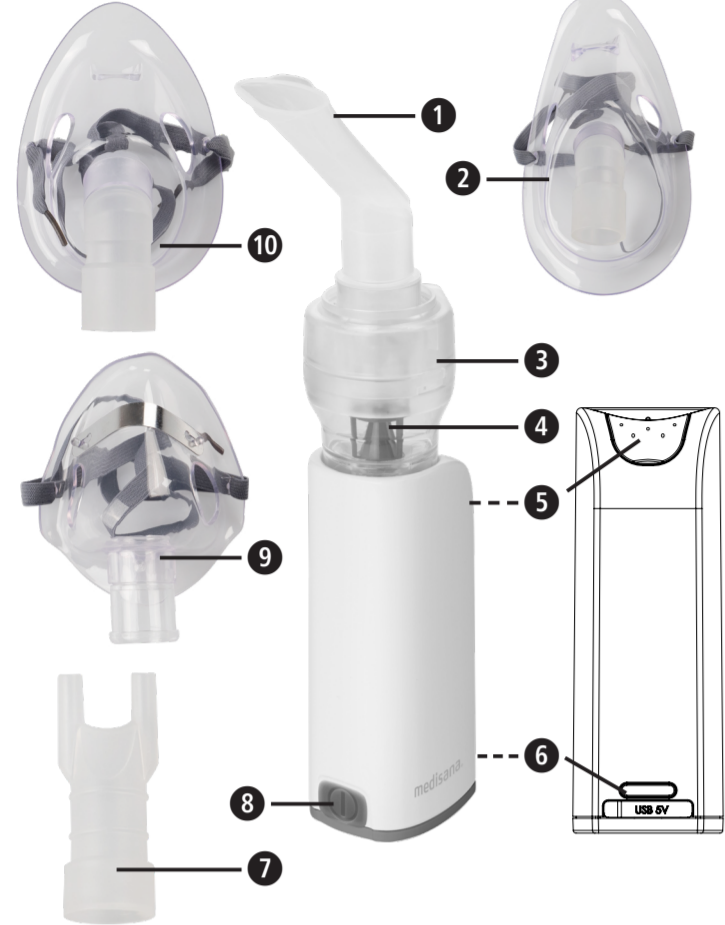
	Globalcare Medical Technology Co., Ltd 7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
	Donawa, Lifescience Consulting Srl Piazza Albania, 10 00153 Rome / Italy

importert og distribuert av
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND

medisana®

DK Brugsanvisning Inhalator IN 530 / IN 535

Apparat og betjeningselementer



Tegnforklaring

Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

HENVISNING
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Enhedsklassificering: Type BF

Beskyttelsesklasse II

SN Serie-nummer

REF Artikel-varenummer

LOT LOT-nummer

~ Vekselstrøm

O/I Slukket/tændt

IP22 Angivelse af beskyttelsestype mod fremmedlegemer og vand

☂ Relativ luftfugtighed

☂ Skal beskyttes mod fugt

iLæs brugsanvisningen!

EC REP Ansvarlig EU-repræsentant

Producent

Produktionsdato

CE 0123

DK VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden du tager apparatet i brug, særligt sikkerhedshenvisningerne, og opbevar brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, så giv ubetinget også brugsanvisningen videre.



Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun anvendes til formålet beskrevet i denne vejledning. Producenten er ikke ansvarlig for skader opstået som resultat af formålsstridig anvendelse.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brandbare, anæstetiske eller analgetiske blandinger indeholdende oxygen eller kvælstofoxid (lattergas).
- Apprattets funktionalitet kan påvirkes af elektromagnetiske forstyrrelser, hvis disse ligger uden for EU's fastlagte standarder. Hvis apparatet påvirkes af elektromagnetiske forstyrrelser, skal du placere det et andet sted.
- Brug ikke apparatet hvis du bemærker skader, eller hvis apparatet på anden vis forekommer anderledes end normalt.
- Ved driftsforstyrrelser eller fejl skal du læse afsnittet "fejlfafhjælpning". Apparatet må aldrig åbnes eller ændres.
- Ved skader på apparatet skal du kontakte et autoriseret serviceværksted som angivet af producenten. Forlang af serviceværkstedet, at de udelukkende anvender originale reservedele. Andre fremgangsmåder kan indskrænke sikkerheden af apparatet.
- Overhold alle gældende sikkerhedsforskrifterne for elektronisk udstyr, især følgende:
 - brug altid originale reservedele
 - kom aldrig apparat ned i vand
 - lad aldrig apparatet blive vådt; der kan trænge vand ind i apparatet, der ikke er beskyttet mod dette
 - rør aldrig ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
 - udsæt ikke apparatet for stoffer i atmosfæren
 - hvis apparatet bruges af børn eller personer med handicap, skal disse være under konstant overvågning
 - træk ikke i ladekablet eller apparatet for at trække stikket ud.
- Bekræft inden tænding af apparatet, at de elektriske data på apparatets typeskilt stemmer overens med elnetnets.
- Hvis apparatets strømstik ikke passer i stikkontakten, bedes du henvende dig til autoriseret fagpersonale for at få udskiftt strømstikket. Generelt frarådes brugen af adaptere og forlængerledninger. Kan du ikke undgå anvendelsen af disse, skal de overholde sikkerhedsforskrifterne. I så fald skal de tilladte grænseværdier for adapterne og forlængerledningerne altid overholdes.
- Installationen skal ske i overensstemmelse med fabrikantens angivelser. En fejlbehæftet installation kan forårsage skader på personer, dyr og genstande, som fabrikanten ikke hæfter for.
- Udskift ikke dette apparats ladekabel. Udskiftning af dele må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Ladekablet skal altid være helt udrullet for at undgå farlig overophedning.
- Inden rengørings- eller vedligeholdelsesopgaver skal apparatet slukkes, og strømkablet skal trækkes ud af stikket.
- Sørg for, at børn ikke anvender apparatet uden opsyn; nogle dele er så små, at de kan sluges.
- Når du ikke længere ønsker at benytte apparatet, skal du bortskafe det i henhold til gældende lokal lovgivning.
- Anvend kun de lægemidler, som din læge har ordineret, og overhold din læges anvisninger med hensyn til dosering og terapiens varighed og hyppighed.
- Brug kun de dele, som din læge har fastlagt i henhold til din helbredstilstand.
- Anvend kun næsestykket, hvis din læge udtrykkeligt har anbefalet det. Sørg for, at gaffeldelingen ALDRIG bliver stukket ind i næsen, men kun bliver holdt så tæt foran næsen som muligt.

- Kontrollér på lægemidlets indlægsseddel, om brugen sammen med udbredte systemer til inhalationsterapi er kontraindiceret.
- Anbring apparatet, så det er nemt at koble det fra strømmen.
- Vær opmærksom på kvælningsrisikoen ved ledninger.
- Af hygiejniske årsager må det samme tilbehør ikke anvendes til mere end én person.**

Tilsvigtet brug
MEDISANA Inhalator IN 530/535 er aerosolterapisystem til brug i hjemmet. Apparatet er tiltænkt til forstøvning af væsker og flydende lægemidler (aerosoler) og til behandling af de øvre og nedre luftveje.

Klargøring af apparat
Før den første brug af apparatet anbefaler vi, at alle komponenter rengøres Som beskrevet i kapitlet "Rengøring og desinfektion".

Apparat og betjeningselementer / leveringsomfang

- 1 **MEDISANA Inhalator IN 530** (art. 54540) eller **IN 535** (art. 54535) [5 forstøver; 4 forstøverhoved; 5 luftfilterets position; 6 ladekabeltilslutning med LED-ladestandsindikator; 8 tænd-/sluk-kontakt med belysning]

- 1 voksenmaske 10
- 1 børnemaske 9
- 5 reservefiltre
- 1 mundstykke 1
- 1 næseadapter 7
- 1 babymaske 2 [kun art. 54535 IN 535]
- 1 opbevaringstaske [kun art. 54535 IN 535]
- 1 ladeadapter / USB
- 1 brugsanvisning

Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL
Vær opmærksom på, at emballagefilmen skal holdes uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!

Opladning af batteriet

Oplad batteriet under overholdelse af følgende punkter:

- Oplad kun batteriet med den medfølgende oplader (USB-kabel).
- Tag apparatet ud af emballagen inden første anvendelse, og sørg for at oplade batteriet fuldstændigt.
- Opladning af batteriet:*
 - Forbind USB-stikket på den medfølgende oplader med ladetilslutningen6.
 - Kom stikket i en stikkontakt.

Når opladningen begynder, lyser LED-indikatoren blåt - når alle 4 LED'er lyser, er batteriet fuldt opladet.

Anvendelse

- Åbn forstøveren 5 ved at trække den øverste afdækning af. Tjek at forstøverhovedet 4 sidder korrekt på apparatbasens støttepunkter.
- Fyld forstøveren med inhaleringsopløsningen ordineret af din læge. Det maksimale fyldniveau må ikke overskrides.
- Sæt tænd/sluk-knappen 8 på "I" for at påbegynde behandlingen.
 - mundstykket garanterer en bedre overførsel af lægemidlet til lungerne.
 - vælg mellem voksen- 10, børne- 9 eller babymaske 2 [kun art. 54535 IN 535].
 - Tjek at masken dækker hele mund- og næseområdet fuldstændigt.
 - anvend alle tilbehørsstykkerne i næstestykket 7 som ordineret af din læge.
- Sid oprejst og afslappet ved et bord, mens du inhalerer (ikke i en lænestol), så luftvejene ikke trykkes sammen og dermed begrænser behandlingens virkning. Læg dig ikke ned under inhaleringen. Stands inhaleringen, hvis du føler dig utilpas.
- Når lægens anbefalede inhaleringstid er gået, trykker du på tænd/sluk-kontakten 8 for at slukke for apparatet, hvorefter stikket trækkes ud.
- Tøm forstøveren for overskydende inhaleringsopløsning og rens apparatet som beskrevet i kapitlet "Rengøring og desinfektion".
- Dette apparat er udviklet til en driftsmodus der skifter mellem 30 min. tændt / 30 min. slukket. Sluk for apparatet efter 30 minutter og vent yderligere 30 minutter, før du fortsætter behandlingen.
- Apparatet behøver ingen kalibrering. Det er ikke tilladt at ændre på apparatet.

Rengøring og desinfektion

- Rengør alle tilbehørsdele grundigt efter hver behandling for at fjerne medicinrester og andre mulige urenheder.
- Anvend en blød, tør klud og et ikke-skurrende rengøringsmiddel til rengøring af kompressoren.
- Tjek at der ikke trænger væske ind i apparatet og at ladekablet er trukket ud.

Rengøring og desinfektion af tilbehørsdele

Følg anvisningerne om rengøring og desinfektion af tilbehørsdelene nøje, da disse er forudsætningen for korrekt funktionalitet af apparatet og optimal terapeutisk virkning.

Før og efter hver brug

- Åbn forstøveren 5 ved at trække den øverste afdækning af. Fjern herefter forstøverhovedet 4.
- Vask alle dele af forstøveren, mundstykket 1 og næseadapteren7 under rindende vand. Læg herefter delene i blød i kogende vand i 5 minutter.
- Vask maskerne med varmt vand.
- Saml forstøverdellene igen.
- Tænd for apparatet, og lad det køre i 10-15 minutter.

Anvend koldsteriliseringsopløsninger i henhold til fremstillerens anvisninger. Masker og luftslange må ikke koges af eller autoklaveres.

Servicering og vedligeholdelse
Udskiftning af forstøveren
Udskift forstøveren, 5 når den ikke har været i brug i lang tid, i fald der er misdannelser eller ridser på den, eller i fald forstøverhovedet 4 er tilstoppet af indtørret lægemiddel, støv osv. Vi anbefaler at udskifte forstøveren efter 6 til 12 måneder, afhængigt af brug. Anvend kun den originale forstøver!

Udskiftning af luftfilteret
Ved anvendelse under normale forhold skal luftfilteret 5 udskiftes efter cirka 100 timers drift eller årligt. Vi anbefaler, at luftfilteret kontrolleres regelmæssigt (10-12 anvendelser) og udskiftes, hvis det er farvet gråt eller brunt, eller hvis det føles fugtigt. Fjern luftfilteret 5 og udskift det med et nyt. Forsøg ikke at rengøre luftfilteret med henblik på genanvendelse. Luftfilteret må ikke repareres eller vedligeholdes, mens det er i indsats hos en patient.

Anvend kun originale filtre! Anvend ikke apparatet uden filter!

Vejledning til fejlfafhjælpning
Apparatet kan ikke tændes

- Tjek at batteriet er fuldt opladet.
- Tjek at apparatet er blevet anvendt iht. driftstiden angivet i denne brugsanvisning (30 minutter tændt / 30 minutter slukket).

Apparatet forstøver kun svagt eller overhovedet ikke

- Bekræft, at forstøveren 5 er helt samlet, og at det farvede forstøverhoved 4 a er placeret korrekt og ikke er tilstoppet.
- Bekræft, at den ønskede inhaleringsløsning er fyldt på.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere alle elektriske eller elektroniske apparater, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej, til den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produkterne i sin tid blev købt, så de kan bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde. Kontakt din kommune, dit lokale affaldsselskab eller forhandleren, hvis du har yderligere spørgsmål til dette.

Tekniske data	
Navn og model:	MEDISANA Inhalator IN 530 (art. 54540) hhv. IN 535 (art. 54535)
Strømforsyning:	Indgang: 100~240V~ 50/60Hz, Udgang: 5V~ 2A
Ladevarighed ca.:	3 timer
Strømforbrug:	10 watt
Forstøvningsmængde (gennemsnitlig):	0,25 ml/min.
Partikelstørrelse:	2,9 µm
Maks. Tryk:	1,1 bar
Maks. Støjniveau:	45 dBA
Forstøverkapacitet:	min. 2 ml; maks. 6 ml
Driftstid:	30 min. tændt / 30 minutter slukket
Produktlevetid:	400 timer
Driftsbetingelser:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % relativ maksimal luftfugtighed; luftryk: 700 hPa - 1060 hPa
Opbevarings- og transportbetingelser:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % relativ maksimal luftfugtighed; luftryk: 700 hPa - 1060 hPa
Vægt ca.:	190 g
Mål ca.:	45 x 43 x 115 mm
IP-klasse:	IP 22
Varenummer:	54535 / 54540
EAN-nummer:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5
Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.	
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com	

Garanti- og reparationsbetingelser
Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **MEDISANA** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.

2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.

3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.

4. Udelukket fra garantien er:

- alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
- transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
- reservedele, der er underlagt normal slitage.

5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

EC REP **Donawa, Lifescience Consulting Srl**
Piazza Albania, 10 00153 Rome / Italy

Importeret og distribueret via
MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND

RU Руководство по использованию Ингалятор IN 530 / IN 535



Условные обозначения

Данное руководство по применению относится к этому прибору. В нем содержится важная информация по приведению в действие и использованию. Полностью прочтите это руководство по применению. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

	Классификация прибора: тип BF
	Класс защиты II
SN	Серийный номер
REF	Артикул №
LOT	Номер партии
	переменный ток
	Выкл/Вкл
IP22	Параметры защиты от инородных тел и воды
	Относительная влажность воздуха
	Защищать от влаги
	Прочитайте инструкцию!
EC REP	Уполномоченный представитель ЕС
	Производитель
	Дата изготовления
	0123

RU ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по использованию, в частности, указания по технике безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Указания по технике безопасности


- Это устройство должно использоваться только для целей, описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший из-за неправильного обращения.
- Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся анестезирующих смесей с кислородом или оксидом азота (веселящий газ).
- Если возникающие электромагнитные помехи не соответствуют установленным ЕС стандартам, они могут нарушить правильность работы устройства. Если устройство находится в зоне воздействия помех,используйте его в другом месте.
- Не используйте устройство, если вы обнаружили поломку или заметили что-то необычное.
- В случае появления неполадок или ошибок прочитайте раздел «Устранение неполадок». Никогда не вскрывайте и не переделывайте устройство.
- В случае неполадок обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя и требуйте использования только оригинальных принадлежностей. Другой образ действий может повлиять на безопасность устройства.
- Соблюдайте правила техники безопасности при пользовании электроприборами, в частности, следующие:
 - используйте только оригинальные запчасти;
 - ни в коем случае не погружайте прибор в воду;
 - не допускайте намокания прибора; он не защищен от проникновения воды
 - никогда не прикасайтесь к устройству влажными или мокрыми руками;
 - не подвергайте устройство атмосферным воздействиям;
 - использование устройства детьми или инвалидами должно быть под постоянным наблюдением;
 - никогда не тяните за кабель для зарядки или за устройство, чтобы отключить от источника питания.

- Перед тем, как подключить устройство, убедитесь, что электрические параметры, указанные на фирменной табличке устройства, совпадают с параметрами электрической сети.
- Если кабель для зарядки устройства не подходит к розетке, обратитесь для замены к квалифицированному специалисту. Обычно не рекомендуется использовать адаптеры и удлинители. Если нельзя избежать их использования, они должны соответствовать правилам техники безопасности. Однако при этом нужно всегда соблюдать допустимые предельные значения, указанные на адаптерах и удлинителях.
- Монтаж электропроводки должен быть выполнен в соответствии с инструкциями производителя. Неправильный монтаж электропроводки может привести к причинению вреда людям, животным, а также к материальному ущербу, за который производитель не будет нести ответственности.
- Не заменяйте кабель зарядки данного устройства. Менять детали может только квалифицированный персонал.
- Чтобы избежать опасного перегрева кабеля зарядки, его нужно всегда полностью разматывать.
- Перед любой очисткой или обслуживанием необходимо выключить устройство и отсоединить зарядный кабель.
- Позаботьтесь о том, чтобы устройством не пользовались дети без присмотра; некоторые детали настолько малы, что их можно проглотить.
- Если вы решили больше не использовать устройство, утилизируйте его в соответствии с действующими в вашей стране правилами.
- Используйте только прописанные вашим врачом медикаменты и соблюдайте указания врача относительно дозировки, длительности и частоты процедур.
- Используйте только указанные врачом принадлежности, соответствующие вашему состоянию здоровья.
- Используйте насадку для носа, только если это было назначено вашим врачом. Следите за тем, чтобы НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не вставлять раздвоенную трубочку в нос, а только держать их как можно ближе к отверстию носа.
- Проверьте вкладыш-аннотацию к лекарству на наличие противопоказаний при использовании с обычными системами ингаляционной терапии.
- При размещении устройства следите за тем, чтобы был свободный доступ для отсоединения от электросети.
- Учитывайте возможный риск удушения из-за кабеля.
- По гигиеническим причинам не используйте одни и те же принадлежности более чем для одного человека.**

Использование по назначению
Ингалятор MEDISANA IN 530/535 – это аэрозольная терапевтическая система для домашнего использования. Это устройство предназначено для распыления жидкостей и жидких лекарственных препаратов (аэрозолей) и для лечения верхних и нижних дыхательных путей.

Подготовка устройства
Мы рекомендуем перед первым использованием выполнить очистку всех деталей, как описано в главе «Очистка и дезинфекция».

Устройство и элементы управления/ Комплект поставки
• **1 Ингалятор MEDISANA IN 530** (арт. 54540) или **IN 535** (арт. 54535)
[**⑤** Распылитель; **④** Головка распылителя; **③** Местоположение воздушного фильтра; **⑥** Разъем подключения зарядного кабеля со светодиодным индикатором заряда; **⑧** Выключатель с подсветкой]

- 1 маска для взрослых **⑩**
- 1 мундштук **①**
- 1 маска для грудного ребенка **②** [только арт. 54535 IN 535]
- 1 сумка для хранения [только арт. 54535 IN 535]
- 1 зарядный адаптер / USB
- 1 детская маска **④**
- 1 адаптер для носа **⑦**
- 5 сменный фильтр
- 1 руководство по использованию

Если после вскрытия упаковки вы обнаружили повреждения изделия, вызванные транспортировкой, немедленно сообщите об этом своему дилеру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Опасность удушения!

Зарядка аккумулятора

При зарядке аккумулятора необходимо соблюдать следующие пункты:

- Аккумулятор необходимо заряжать только с помощью прилагаемого зарядного устройства (USB-кабель).
- Перед первым использованием выньте устройство из упаковки и убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.
- **Зарядка аккумулятора:**
 1. Подключите штекер прилагаемого USB-адаптера к разъему для зарядки **⑥**.
 2. Вставьте штепсель в сетевую розетку.

С началом процесса зарядки загорится синий светодиодный индикатор состояния зарядки; если горят все 4 светодиода, значит ,аккумулятор полностью заряжен.

Применение

1. Откройте распылитель **③**, сняв верхнюю крышку ,и проверьте, чтобы головка распылителя **④** была правильно установлена на патрубке основания устройства.
 2. Заполните распылитель ингаляционным раствором, который прописан вашим врачом. Следите, чтобы не был превышен максимальный уровень.
 3. Чтобы начать процедуру лечения, нажмите на выключатель Вкл/Выкл **⑤**.
 - Мундштук обеспечивает лучшую транспортировку препарата в легкие.
 - Выберите нужную вам маску: взрослую **⑩**, детскую **②** или для грудного ребенка **②** [только арт. 54535 IN 535], и убедитесь, что маска полностью охватывает область рта и носа.
 - Используйте все принадлежности, включая адаптер для носа **⑦**, как это предписано врачом.
 4. Во время ингаляции сидите прямо и расслабленно за столом (не в кресле), чтобы не сдавливать дыхательные пути, из-за чего может снизиться эффективность лечения. Не ложитесь во время ингаляции. Если вы почувствуете себя плохо, прекратите ингаляцию.
 5. После того, как закончится рекомендованное вашим врачом время ингаляции, выключите устройство с помощью выключателя Вкл/Выкл **⑤**.
 6. Слейте оставшийся ингаляционный раствор из распылителя и очистите устройство, как описано в главе «Очистка и дезинфекция».
- Это устройство предназначено для работы в режиме 30-минутного включения / 30-минутного выключения. Выключайте устройство после 30 минут использования и подождите 30 минут, прежде чем продолжить лечение.
 - Устройство не нуждается в калибровке. Внесение изменений в устройство не допускается.

Очистка и дезинфекция

- После каждой процедуры тщательно очищайте все принадлежности, чтобы удалить остатки лекарств и возможные загрязнения.
- Для очистки корпуса устройства используйте мягкую сухую ткань и неабразивное очистительное средство.
- Убедитесь, что кабель зарядки отсоединен и следите за тем, чтобы в устройство не попали жидкости.

Очистка и дезинфекция принадлежностей

Точно соблюдайте указания по очистке и дезинфекции принадлежностей, так как это имеет основополагающее значение для работы устройства и успеха лечения.

До и после каждого использования

1. Откройте распылитель **③**, сняв верхнюю крышку и снимите головку распылителя **④**.
2. Промойте под струей воды все детали распылителя, мундштук **①** и адаптер для носа **⑦**. Затем на 5 минут погрузите в кипящую воду.
3. Промойте маски теплой водой.
4. Снова произведите сборку деталей распылителя.
5. Включите устройство и дайте ему поработать 10-15 минут.

Используйте только растворы для холодной стерилизации в соответствии с инструкциями производителя. Не кипятите или не подвергайте автоклавированию маски и воздушный шланг.

Обслуживание и уход

Замена распылителя

Распылитель **③** необходимо заменить, если он долго не использовался, у него обнаружены трещины или деформация, или если головка распылителя **④** закупорена засохшим лекарством, пылью и т.д. Мы рекомендуем менять распылитель через 6-12 месяцев, в зависимости от интенсивности использования. Используйте только оригинальный распылитель!!

Замена воздушного фильтра

При обычных условиях эксплуатации воздушный фильтр **⑤** следует заменять примерно после 100 часов работы или через один год. Мы рекомендуем регулярно проверять воздушный фильтр (после 10-12 применений) и заменять его, если он стал серым или коричневым или, если он влажный на ощупь. Снимите воздушный фильтр **⑤** и замените его новым. Не пытайтесь чистить фильтр для повторного использования. Нельзя ремонтировать или обслуживать воздушный фильтр в то время, когда устройство используется на пациенте. Используйте только оригинальные фильтры! Не используйте устройство без фильтра!

Устранение неполадок



Не удается включить устройство

- Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.
- Обеспечьте, чтобы устройство работало в течение времени, указанного в данном руководстве (30-минут включено / 30-минут выключено).

Устройство слабо генерирует туман или вообще не генерирует

- Убедитесь, что распылитель **③** полностью собран, а цветная головка распылителя **④** правильно установлена и не закупорена.
- Убедитесь, что залит нужный ингаляционный раствор.

Указание по утилизации

 Данный прибор нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости содержат они вредные вещества или нет, в  сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

Технические данные	Ингалятор MEDISANA IN 530 (арт. 54540) или IN 535 (арт. 54535)
Название и модель:	Вход: 100-240 В~ 50/60 Гц, Выход: 5 В~ 2 А
Электропитание:	3 часа
Время зарядки пригл.:	10 Ватт
потребляемая мощность:	Распыляемое количество (в среднем): 0,25 мл/мин.
Распыляемое количество (в среднем):	Величина частиц: 2,9 мкм
Величина частиц:	Макс. давление: 1,1 бар
Макс. давление:	Макс. уровень шума: 45 дБА
Макс. уровень шума:	Емкость распылителя: мин. 2 мл; макс. 6 мл
Емкость распылителя:	Продолжительность работы: 30 мин. Вкл / 30 мин. Выкл.
Продолжительность работы:	Срок службы: 400 года
Срок службы:	Условия эксплуатации:
Условия эксплуатации:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F; 10 - 95 % максимальная относительная влажность; Давление воздуха: от 700 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортировки:	-20 - +60 °C / -13 - +158 °F; 10 - 95 % максимальная относительная влажность; Давление воздуха: от 700 до 1060 гПа
Вес пригл.:	190 г
Размеры пригл.:	45 x 43 x 115 мм
Класс IP:	IP 22
Артикул №:	54535 / 54540
Номер EAN:	4015588 54535 1 / 4015588 54540 5
В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять оформление и технические параметры.	
Актуальная версия настоящего руководства размещена на сайте www.medisana.com	

Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать прибор обратно, укажите дефект и приложите копию чека на покупку.

При этом действуют следующие условия гарантии:

- 1.** На продукцию **MEDISANA** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
- 2.** Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- 3.** Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на прибор, ни на замененные детали.
- 4.** Гарантия не распространяется на:
 - a.** на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с прибором, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
 - b.** на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в прибор покупателя или посторонних лиц;
 - c.** повреждения товара, возникшие в процессе его транспортировки от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
 - d.** детали, подвергшиеся естественному износу.
- 5.** Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный прибором, даже если поломка прибора признана гарантийным случаем.

	Globalcare Medical Technology Co., Ltd 7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
EC REP	Donawa, Lifescience Consulting Srl Piazza Albania, 10 00153 Rome / Italy

импорт и сбыт осуществляется компанией MEDISANA GmbH, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ